

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®

# Indice

1. Il vostro orologio .....	473
2. Prima dell'uso .....	476
• Controllo della posizione di riferimento .....	478
3. Operazioni di base dell'orologio .....	480
<b>Ricezione dei segnali radio</b>	
4. Ricezione dei segnali radio.....	482
5. Aree con ricezione scarsa .....	487
6. Visualizzazione durante la ricezione.....	488
7. Conferma dello stato di ricezione .....	490
8. Indicazioni per le aree di ricezione .....	492
9. Visualizzazione delle città del mondo.....	497
10. Visualizzazione del livello di carica .....	502

## **Operazioni in ciascuna modalità**

<b>11. Cambio di modalità</b> .....	504
<b>12. Uso dell'ora locale e dell'ora mondiale</b> .....	506
<b>13. Uso dell'ora legale</b> .....	508
<b>14. Impostazione dell'ora (TME)</b> .....	510
<b>15. Impostazione del calendario (CAL)</b> .....	514
<b>16. Uso del timer (TMR)</b> .....	518
<b>17. Uso del cronografo (CHR)</b> .....	522
<b>18. Uso dell'impostazione dell'ora mondiale (WT-S)</b> .....	524
<b>19. Uso dell'allarme ora mondiale (AL-1 e 2)</b> .....	528
<b>20. Uso dell'impostazione della ricezione (RX-S)</b> .....	530
<b>21. Luci LED</b> .....	534
<b>22. Azzeramento dell'orologio</b> .....	534
<b>23. Regolazione della posizione di riferimento</b> .....	536
<b>Uso della ghiera</b> .....	540

## **Carica ad energia solare**

<b>24. Funzione di carica ad energia solare</b> .....	552
<b>25. Caratteristiche dell'orologio Eco-Drive</b> .....	554
<b>A. Funzione di risparmio energia</b> .....	556
<b>B. Funzione di avvertimento di carica insufficiente</b> .....	558
<b>C. Funzione di prevenzione sovraccarica</b> .....	559
<b>D. Guida ai tempi di carica</b> .....	560
<b>E. Uso del vostro orologio Eco-Drive</b> .....	562

## **Risoluzione dei problemi**

<b>Funzione di ricezione dei segnali radio</b> .....	564
<b>Eco-Drive</b> .....	568

<b>Precauzioni</b> .....	570
--------------------------	-----

<b>26. Caratteristiche tecniche</b> .....	576
---	-----

Congratulazioni e grazie per aver scelto un orologio CITIZEN Eco-Drive. Per godere al meglio del Vostro acquisto, leggete il presente manuale e conservatelo per riferimento futuro.

Una volta caricato completamente esponendolo alla luce, il Vostro orologio funzionerà per anni senza problemi.

### **Avvertenza**

Tutte le eventuali riparazioni di questo orologio devono essere effettuate da CITIZEN.

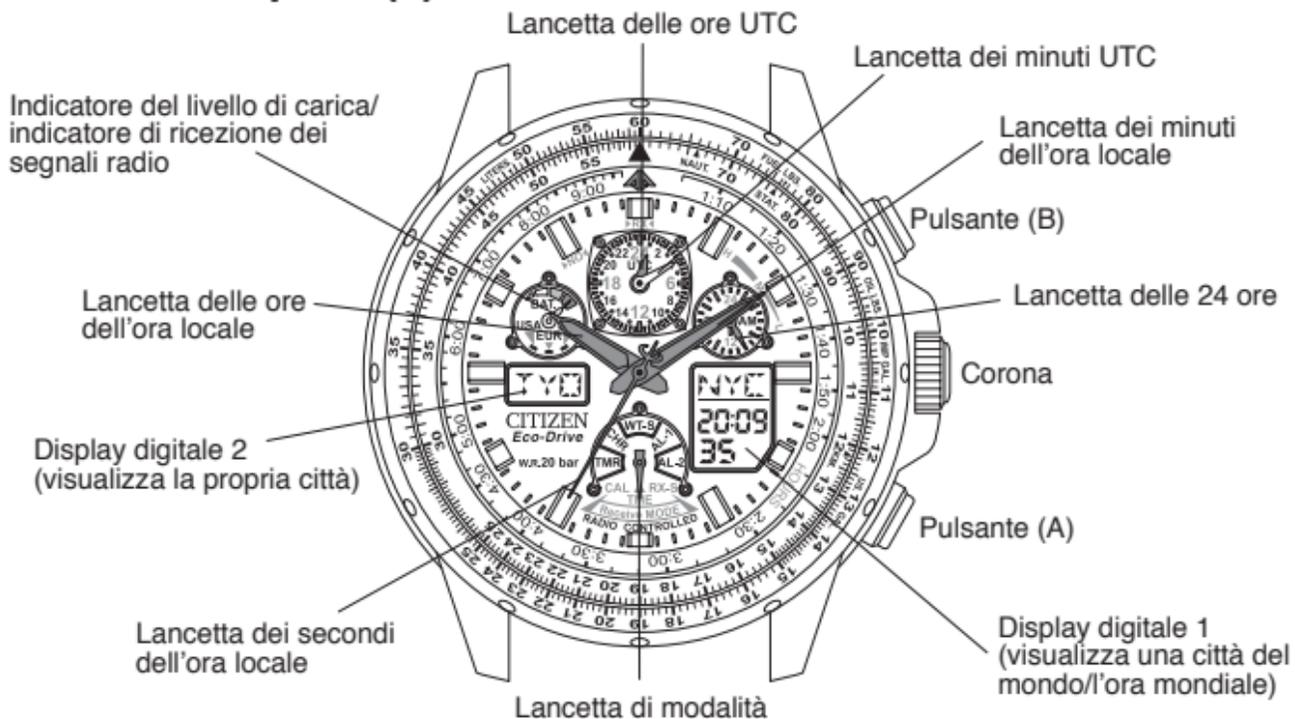
Se desiderate far riparare o controllare il Vostro orologio, rivolgetevi al Centro di assistenza autorizzato Citizen, direttamente o tramite il negozio in cui l'avete acquistato.

## **Utilizzare l'orologio dopo averlo caricato a sufficienza esponendolo alla luce.**

Se la lancetta dei secondi si muove a intervalli di due secondi, significa che la carica dell'orologio è insufficiente. Per garantire il corretto funzionamento, l'orologio deve essere caricato completamente esponendolo alla luce solare diretta per circa otto (8) ore. Per un funzionamento ottimale, si consiglia di mantenere l'orologio a un elevato livello di carica.

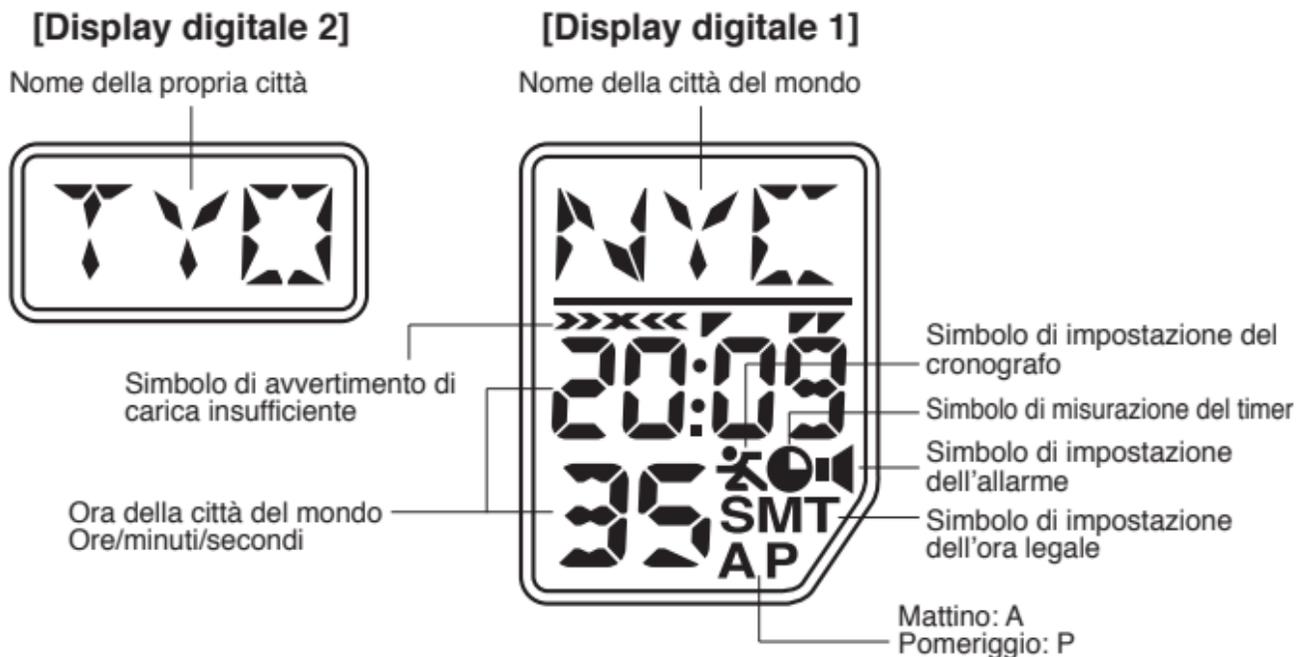
Caricare l'orologio come indicato nella sezione “Guida ai tempi di carica” **(pag. 560)**.

## Nome delle parti (1)



• L'orologio acquistato potrebbe differire leggermente dalle figure riportate nel presente manuale.

## Nome delle parti (2): Display digitali



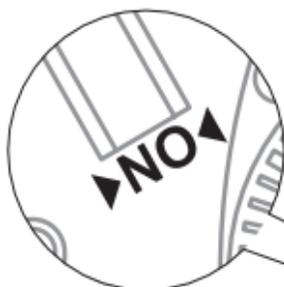
Nota: Per facilitare la spiegazione, nella figura sono riportate tutte le parti dei display digitali.

## Nome delle parti (3): Indicatore di ricezione del segnale radio

NO: La ricezione del segnale non è riuscita

RX: Ricezione del segnale

H, M, L: Livello di ricezione/  
stato di ricezione



Modalità in cui è possibile la ricezione: CAL, TME e RX-S



JPN : JJY (Giappone)  
USA : WWVB (USA)  
EUR : DCF77 (Germania)

# ■ 1. Il vostro orologio

## Orologio radiocontrollato Eco-Drive con l'ora mondiale

### <Funzione di ricezione dei segnali radio >

Questo orologio è un modello radiocontrollato, che riceve il segnale radio dell'ora standard dai trasmettitori di onde radio in tre regioni, nel Giappone, negli Stati Uniti e in Europa (Germania), e utilizza tale segnale per correggere automaticamente l'ora e la data. (pag. 482)

◎ **Ricezione automatica:** L'orologio riceve automaticamente i segnali radio fino a tre volte al giorno, alle 2 A.M., alle 3 A.M. e alle 4 A.M., e regola la data e l'ora di conseguenza. Si tenga tuttavia presente che, se l'orologio riceve correttamente il segnale radio alle 2 A.M., non effettuerà nuovamente la ricezione automatica negli orari successivi.

La ricezione automatica delle 4 A.M. può essere spostata a qualsiasi ora del giorno.

◎ **Ricezione su richiesta:** È possibile ricevere il segnale radio a qualsiasi ora del giorno per regolare la data e l'ora.

In caso di impossibilità di ricevere il segnale, è possibile regolare manualmente l'orologio, che funzionerà con una precisione di +/- 15 secondi al mese.

## <Funzione di ora mondiale>

- © UTC (Tempo Coordinato Universale), consente di visualizzare e richiamare facilmente l'ora e la data di 43 città (o regioni) del mondo e di un'altra città impostabile. Questa funzione è particolarmente utile quando si viaggia all'estero per lavoro o in vacanza. È anche possibile impostare l'ora legale. **(pag. 508)**

## <Funzione di carica ad energia solare>

Questo orologio è un modello Eco-Drive multifunzione a carica solare, che consente di alimentare l'orologio convertendo l'energia luminosa in energia elettrica.

- © **Funzione di visualizzazione del livello di carica:** Questa funzione visualizza lo stato di carica dell'orologio in quattro livelli, per fornire un'indicazione approssimativa di quanto sia carica la batteria secondaria. **(pag. 502)**
- © **Funzione di risparmio energia:** L'orologio è provvisto di due funzioni di risparmio energia. Se il quadrante dell'orologio non viene esposto alla luce per almeno 30 minuti, tutti i display LCD si spengono (Risparmio energia 1). Se poi il quadrante dell'orologio non viene esposto alla luce per almeno una settimana, le lancette si fermano per ridurre al minimo il consumo di energia (Risparmio energia 2). **(pag. 556)**

## **Informazioni importanti sulla ricezione del segnale radio**

Durante il funzionamento normale, la ricezione dei segnali radio può avvenire in due modi: Automatica e Su richiesta.

La ricezione dell'antenna unidirezionale interna può risultare indebolita dalla presenza di rilievi o edifici, per cui può essere necessario collocare l'orologio vicino a una finestra.

Durante la ricezione del segnale radio:

- \* Togliere l'orologio dal polso
- \* Rivolgere la posizione a ore 9:00 dell'orologio verso una finestra
- \* Collocare l'orologio su una superficie stabile
- \* Non muovere l'orologio durante questo processo. Un eventuale spostamento dell'orologio può compromettere la ricezione. Durante la ricezione radio, la lancetta dei secondi dell'orologio si sposta ad indicare il livello di ricezione.
- \* Al completamento della ricezione, l'orologio torna al movimento a intervalli di un secondo.

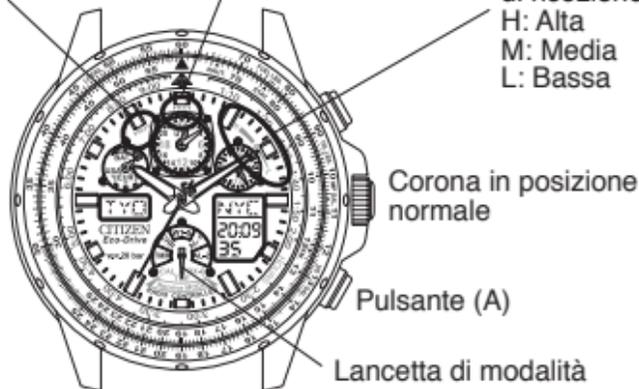
La ricezione può richiedere da circa 2 minuti a un massimo di 15 minuti.

## 2. Prima dell'uso

NO: La ricezione del segnale non è riuscita

RX: Ricezione del segnale

Livello di ricezione/stato di ricezione  
H: Alta  
M: Media  
L: Bassa



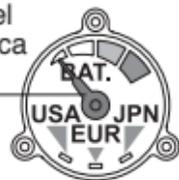
### Controllare il movimento della lancetta dei secondi.

La lancetta dei secondi si muove a intervalli di 1 secondo.

La lancetta dei secondi si muove a intervalli di 2 secondi o si ferma.

### [Carica insufficiente]

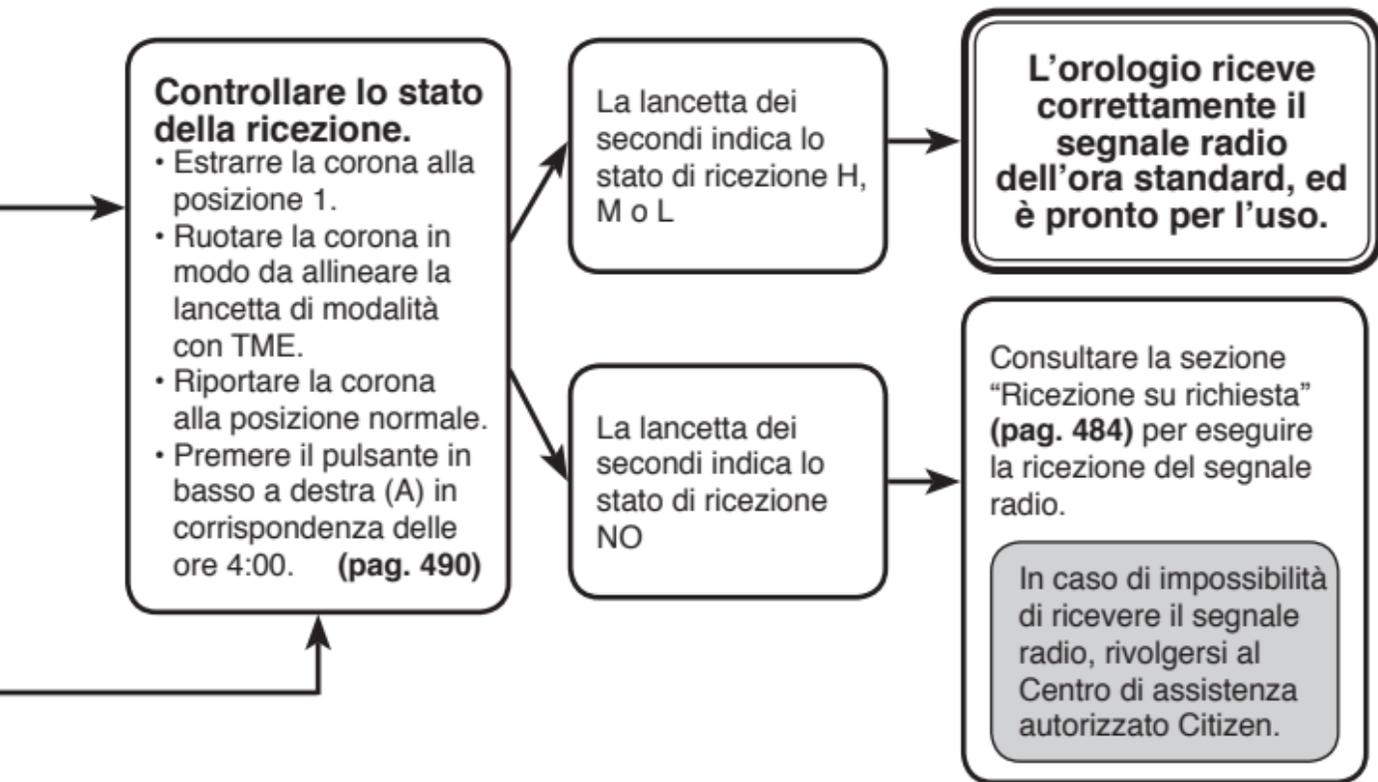
Indicatore del livello di carica



### [Carica completa]



Caricare a sufficienza l'orologio esponendolo alla luce solare diretta, come indicato nella sezione "Guida ai tempi di carica" (pag. 560).



## [Controllo della posizione di riferimento]

### **Prima di usare l'orologio, accertare che le lancette siano allineate con "0", analogamente a quando si imposta una bilancia**

- ⊙ Se l'orologio viene esposto a forti campi magnetici, elettricità statica o urti, la posizione di riferimento può andare fuori allineamento. Per indicare l'ora esatta, oltre a ricevere il segnale radio, è necessario che le lancette dell'orologio siano allineate con la posizione di riferimento corretta. Verificare che le lancette siano correttamente allineate con "0".

### **Esempi di prodotti magnetici che possono influire sul funzionamento dell'orologio.**

- Prodotti sanitari (quali collane o bracciali medici con campo magnetico)
- Frigoriferi (parte magnetica della porta)
- Dispositivi di cottura elettromagnetici
- Sacchetti (con dispositivi di chiusura magnetici)
- Telefoni cellulari (altoparlante)

Tenere l'orologio a distanza da prodotti simili a quelli sopra elencati.



1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con CHR (modalità cronografo).
2. Estrarre la corona alla posizione 2.
  - Le lancette si muovono rapidamente e si fermano in corrispondenza della posizione di riferimento registrata nella memoria dell'orologio.

### Posizioni di riferimento corrette

Indicatore del livello di carica: EUR

Lancette delle ore e dei minuti UTC: 12:00

Lancette delle ore, dei minuti e dei secondi: 12:00:00

Lancetta delle 24 ore: 12:00

3. Se le posizioni di riferimento sono corrette, il controllo è terminato. Premere la corona riportandola alla posizione normale.
  - Se una posizione non è corretta, consultare la sezione "Regolazione della posizione di riferimento" e regolare la posizione. **(pag. 536)**



## 3. Operazioni di base dell'orologio

\* L'orologio riceve il segnale radio dal trasmettitore più vicino.

**1. Controllare il livello di carica.**  
(pag. 502)

**2. Impostare la propria città.**  
Se la città in cui ci si trova è visualizzata nel display digitale 2, **passare al punto 3**

(1) Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con TME.

(2) Premere il pulsante (A) o (B) per richiamare la propria città nel display digitale 1.

(3) Premere contemporaneamente il pulsante (A) e il pulsante (B) per visualizzare la propria città nel display digitale 2.

### 3.

#### **Impostare l'ora locale.**

Se l'ora locale è corretta,

passare al punto 4

- (1) Impostare l'ora manualmente (pag. 510)
- (2) Impostare l'ora tramite la ricezione del segnale radio (pag. 484)

#### **Attenzione:**

**Se si imposta come propria città una città al di fuori dell'area di ricezione, non è possibile ricevere il segnale radio. Disattivare la ricezione automatica e impostare l'ora manualmente. (pag. 530 ~ 533)**

### 4.

#### **Impostare il display digitale 1.**

È possibile visualizzare l'ora o la data mondiale nel display digitale 1, ed è anche possibile commutare la modalità per poter usare l'allarme, il timer o il cronografo. (pag. 504)

## ■ 4. Ricezione dei segnali radio

Sono possibili tre tipi di ricezione dei segnali radio: ricezione automatica, ricezione su richiesta e ricezione automatica di recupero.

La ricezione è possibile in tre modalità: ora (TME), calendario (CAL) e impostazione della ricezione (RX-S). In altre modalità l'orologio non è in grado di ricevere i segnali radio. Durante la ricezione del segnale radio, visualizzare la propria città nel display digitale 2.

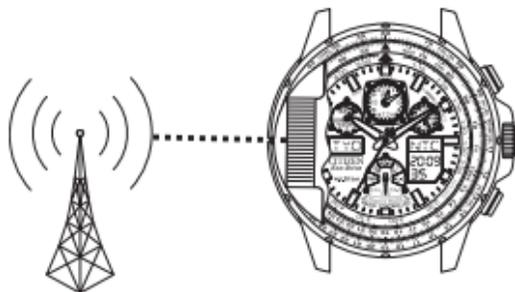
- La ricezione è possibile unicamente con la corona in posizione normale.
- Se la propria città è "UTC", la ricezione non è possibile.
- La ricezione non è possibile durante le misurazioni con il cronografo o con il timer.
- Il livello di ricezione può variare a seconda dell'ambiente circostante. Per trovare una posizione favorevole alla ricezione dei segnali radio, cambiare la posizione, la direzione e l'angolazione dell'orologio prestando attenzione al livello di ricezione indicato (H, M o L).
- Mentre l'orologio riceve il segnale radio, tutte le lancette si fermano.  
Se si desidera controllare l'ora, tenere premuto il pulsante in basso a destra (A) per 2 secondi in modo da annullare il ricevimento del segnale radio. Le lancette tornano all'ora corrente.

## Ricezione automatica

- Durante la ricezione automatica non è necessario premere alcun pulsante.
- L'orologio riceve automaticamente il segnale radio ogni giorno alle 2 A.M., alle 3 A.M. e alle 4 A.M.
- La ricezione delle 4 A.M. può essere spostata a qualsiasi ora del giorno. (pag. 530 ~ 533)
- La ricezione può essere disattivata. (pag. 530 ~ 533)

### <Ricezione dei segnali radio>

1. Rimuovere l'orologio dal polso e collocarlo su una superficie stabile in un luogo quale le vicinanze di una finestra, da cui il segnale radio possa essere ricevuto facilmente, con le ore 9:00 (dove si trova l'antenna di ricezione) rivolte verso un trasmettitore di segnali radio.
2. L'orologio riceverà automaticamente il segnale radio ogni giorno alle 2 A.M.  
Se il segnale viene ricevuto correttamente, la ricezione non verrà effettuata alle 3 A.M. e alle 4 A.M.



All'interno dell'orologio, in corrispondenza delle ore 9:00, vi è un'antenna per la ricezione dei segnali radio.

## Ricezione su richiesta (Ricezione manuale)

- È possibile ricevere il segnale radio in qualsiasi momento.

[Posizione della lancetta di modalità durante la ricezione]



### <Ricezione dei segnali radio>

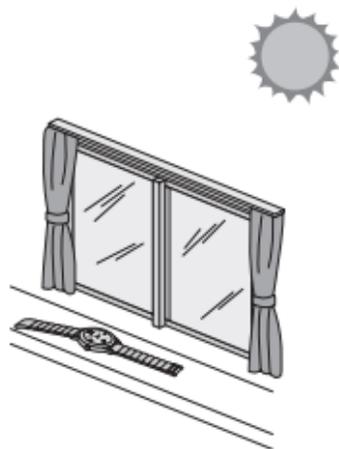
1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con la posizione CAL, TME o RX-S.
2. Riportare la corona alla posizione normale.
3. Rimuovere l'orologio dal polso e collocarlo su una superficie stabile vicino a una finestra, dove i segnali radio possano essere ricevuti facilmente.
4. Puntare il lato con le ore 9:00 dell'orologio in direzione del trasmettitore del segnale radio, quindi tenere premuto il pulsante in basso a destra (A) per oltre 2 secondi. Rilasciare il pulsante dopo il segnale acustico di conferma e dopo che la lancetta dei secondi si sarà fermata in posizione RX. La lancetta dei secondi si porta a indicare H, M o L.  
\* Non muovere l'orologio durante la ricezione.
5. Una volta ricevuto correttamente il segnale radio, la lancetta dei secondi si porta automaticamente da H, M o L all'ora ricevuta, viene corretta la posizione di tutte le lancette e la lancetta dei secondi riprende il movimento a intervalli di 1 secondo.

## **Ricezione automatica di recupero** (Ricezione automatica)

- **Se l'orologio si ferma perché è scarico, esporlo alla luce solare per ricaricarlo. Quando è caricato a sufficienza, l'orologio riceve automaticamente il segnale radio una volta.**

\* Caricare regolarmente l'orologio radiocontrollato, in modo che non si scarichi. Per verificare la ricezione del segnale radio, seguire la procedura descritta nella sezione "Conferma dello stato di ricezione".

**(pag. 490)**



## <Riporre l'orologio radiocontrollato>

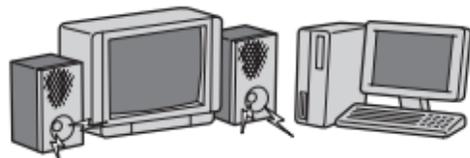
Se l'orologio non ha ricevuto luce a sufficienza per caricarsi o è stato tenuto in un luogo buio per un periodo di tempo prolungato (una settimana o più), si attiva la funzione di risparmio energia dell'orologio e le sue lancette si fermano. Anche se non mostra alcun movimento, l'orologio mantiene in memoria l'ora corretta. Quando l'orologio è in modalità di risparmio energia, continua a mantenere internamente l'ora corretta. In alcuni casi la ricezione automatica potrebbe non riuscire a causa di una ricezione debole del segnale. Quando si riprende a usare l'orologio dopo che la modalità di risparmio energia è rimasta attiva per un periodo di tempo prolungato, è possibile disattivare la funzione di risparmio energia collocando l'orologio alla luce per caricarlo abbastanza da eseguire la ricezione "su richiesta" e impostare correttamente l'ora e la data. (Per informazioni sulla funzione di risparmio energia, consultare **pagina 556**.)

## 5. Aree con ricezione scarsa

La corretta ricezione del segnale radio potrebbe non essere possibile in presenza di condizioni ambientali avverse o in zone soggette a disturbi radio, quali quelle riportate nelle figure che seguono. Cercare di trovare una posizione con ricezione migliore prestando attenzione al livello di ricezione indicato.



- ◆ All'interno di edifici in cemento armato o nel sottosuolo



- ◆ Vicino a televisori, frigoriferi, computer, fax e altre apparecchiature o elettrodomestici



- ◆ Vicino a cavi elettrici ad alta tensione, linee aeree di contatto per ferrovie o impianti di comunicazioni aeroportuali



- ◆ Vicino a telefoni cellulari durante l'uso



- ◆ All'interno di veicoli, compresi automobili, treni e aeroplani



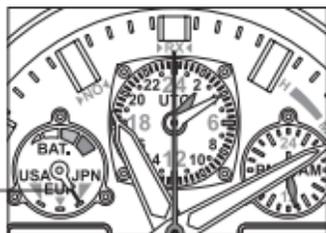
- ◆ Luoghi estremamente caldi o freddi

## 6. Visualizzazione durante la ricezione

[Ricezione del segnale]

[Indicazione della lancetta dei secondi]

Indicatore di ricezione del segnale radio



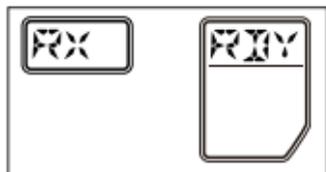
- ◆ La lancetta dei secondi si porta in corrispondenza di RX e si ferma. L'indicatore di ricezione del segnale radio punta verso il trasmettitore da cui viene ricevuto il segnale.

[Ricezione del segnale]

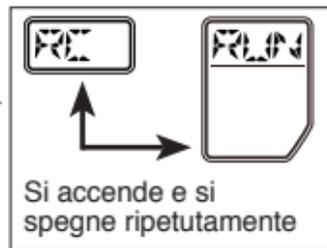


- ◆ La lancetta dei secondi si sposta da RX al livello di ricezione H, M o L, ed ha inizio la ricezione.

[Display digitale]



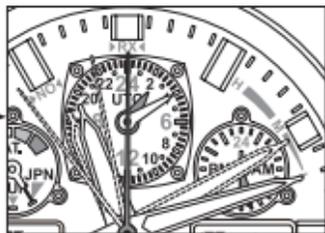
Spento



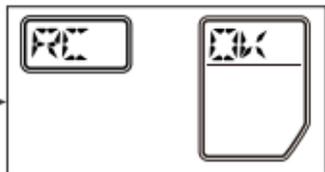
Spento

Si accende e si spegne ripetutamente

## [Completamento della ricezione]



- ◆ Una volta completata correttamente la ricezione, la lancetta dei secondi torna al movimento a intervalli di 1 secondo, mentre la posizione delle altre lancette viene corretta automaticamente.



- ◆ Se la ricezione non riesce, vengono visualizzati RC e NO.

## <Tempo richiesto per la ricezione>

La ricezione può richiedere da circa 2 minuti a un massimo di 15 minuti, a seconda di fattori quali le condizioni atmosferiche o i disturbi radio. Se la ricezione del segnale radio non riesce, l'orologio può tornare immediatamente alla visualizzazione normale.

- [Attenzione]** Durante la ricezione la lancetta dei secondi può ruotare una volta e poi indicare nuovamente il livello di ricezione. Non muovere l'orologio finché la lancetta dei secondi non ha ripreso a muoversi a intervalli di 1 secondo.

## ■ 7. Conferma dello stato di ricezione

- È possibile verificare il risultato della ricezione del segnale radio.
- È possibile verificare lo stato dell'impostazione dell'ora legale della propria città.

1. Selezionare la modalità TME, CAL o RX-S.

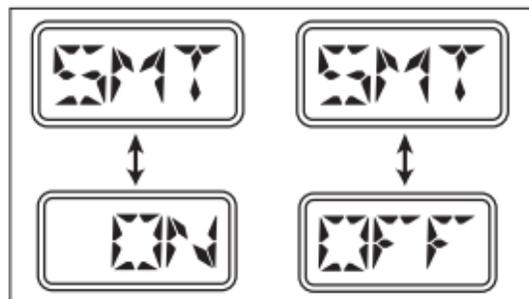
2. Premere una volta il pulsante in basso a destra (A) per visualizzare lo stato di ricezione. La lancetta dei secondi si porta a indicare H, M, L o NO.

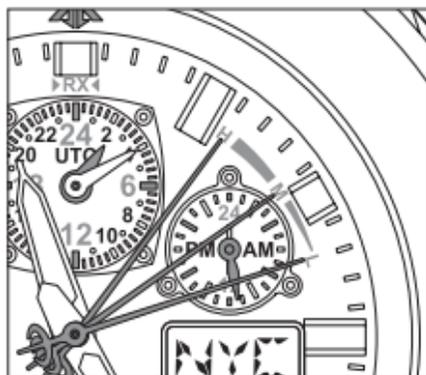
- Lo stato dell'impostazione dell'ora legale della propria città è visualizzato nel display digitale 2 (lampeggia alternativamente tra SMT e ON o OFF).
- L'indicatore di ricezione del segnale radio punta verso JPN, EUR o USA.

3. Premere una volta il pulsante in basso a destra (A).

- L'orologio torna alla visualizzazione dell'ora normale (movimento a intervalli di 1 secondo).
- Torna alla visualizzazione normale anche se non viene eseguita nessuna operazione per 10 secondi.

**[Display digitale 2]**





Livello di ricezione	Stato di ricezione
H	L'ambiente di ricezione del segnale radio è stato molto buono
M	L'ambiente di ricezione del segnale radio è stato buono
L	L'ambiente di ricezione del segnale radio non è stato molto buono
NO	La ricezione del segnale non è riuscita

- \* Anche se il segnale radio viene ricevuto correttamente, l'ora visualizzata può spostarsi leggermente, a seconda dell'ambiente di ricezione e dell'elaborazione interna dell'orologio.
- \* H, M e L indicano lo stato di ricezione e non sono connesse con le prestazioni e il funzionamento dell'orologio.
- Se viene indicato NO, trovare un luogo o una direzione in cui la ricezione sia migliore, quindi eseguire nuovamente la ricezione su richiesta. **(pag. 484)**

## ■ 8. Indicazioni per le aree di ricezione

Questo orologio può ricevere il segnale radio dell'ora standard trasmesso dal Giappone (due trasmettitori), dagli USA e dall'Europa (Germania).

Il segnale radio dell'ora standard ricevuto può essere cambiato selezionando la città in un'altra regione.

Le mappe indicano le aree di ricezione approssimative. Si tenga tuttavia presente che le condizioni del segnale radio potrebbero variare a causa di fattori quali le condizioni atmosferiche (ad esempio la presenza di fulmini) e i cambiamenti di stagione o dell'ora dell'alba e del tramonto.

Le aree di ricezione riportate sulle mappe sono solo indicative, per cui potrebbe essere difficile ricevere il segnale radio anche all'interno delle aree indicate dalle mappe.

	Segnale radio dell'ora standard	Trasmittitore	Frequenza
JPN	JJY Giappone	Trasmittitore dell'ora standard Ohtakadoya-yama (Trasmittitore di Fukushima)	40 kHz
		Trasmittitore dell'ora standard Hagane-yama (Trasmittitore di Kyushu)	60 kHz
USA	WWVB USA	Trasmittitore di Fort Collins, Denver, Colorado	60 kHz
EUR	DCF77 Germania	Trasmittitore di Mainflingen, a Sudest di Francoforte	77,5 kHz

Il segnale radio dell'ora standard utilizzato da questo orologio viene trasmesso quasi 24 ore su 24, ma la trasmissione potrebbe venire interrotta occasionalmente per motivi di manutenzione.

Anche se la ricezione del segnale radio dell'ora standard non è riuscita, l'orologio continua a mantenere una precisione di  $\pm 15$  secondi al mese.

JPN: JJY (Giappone) Seleziona automaticamente uno dei due trasmettitori  
Trasmettitore di Fukushima: 1.500 km di raggio dal trasmettitore  
Trasmettitore di Kyushu: 2.000 km di raggio dal trasmettitore



USA: WWVB (USA) Fort Collins: 3.000 km di raggio dal trasmettitore



EUR: DCF77 (Germania) Mainflingen: 1.500 km di raggio dal trasmettitore



## ■ 9. Visualizzazione delle città del mondo

UTC (Tempo Coordinato Universale) e 43 città (o regioni) sono già registrate nell'orologio, ed è anche possibile registrare una città aggiuntiva. È possibile richiamare e visualizzare l'ora di ciascuna città.

- Per visualizzare in sequenza, dall'alto a sinistra al basso a destra, i nomi delle città riportati nella "Tabella delle differenze orarie UTC" (**pag. 499**), premere il pulsante in alto a destra (B) con la corona in posizione 1 e l'orologio in modalità TME o CAL, oppure premere il pulsante in basso a destra (A) per visualizzare i nomi delle città in sequenza all'indietro, dal basso a destra all'alto a sinistra.

**UTC:** Tempo Coordinato Universale

È l'ora di un orologio atomico usato come standard globale (= ora atomica internazionale). Impiega secondi di aggiustamento per correggere le deviazioni nei sistemi orari dovute alla rotazione della terra (ora universale).



Trasmettitore del segnale radio

Display digitale 2

## [Città e assegnazione del segnale radio dell'ora standard]

- Ai segnali radio dell'ora standard ricevuti, indicati nella "Tabella delle differenze orarie UTC" viene assegnato uno dei tre seguenti trasmettitori di segnali radio, in base alla propria città nel display digitale 2.

## [Assegnazione del segnale radio dell'ora standard]

JPN : JJY (Giappone)

USA : WWVB (USA)

EUR : DCF77 (Germania)

- I trasmettitori di segnali radio vengono assegnati anche in paesi e regioni al di fuori dell'area di ricezione.
- L'assegnazione dei trasmettitori da cui ricevere il segnale radio dell'ora standard non garantisce che i segnali vengano effettivamente ricevuti.
- Nelle regioni assegnate al segnale dell'ora standard del Giappone (JJY), per la ricezione viene selezionato automaticamente il trasmettitore di Fukushima o di Kyushu, a seconda di quale sia più facile da ricevere.

## [Tabella delle differenze orarie UTC]

Per visualizzare in sequenza nel display digitale 1 i nomi delle città della tabella dall'alto al basso, selezionare modalità TME e premere ripetutamente il pulsante in alto a destra (B) con la corona in posizione 1, oppure premere il pulsante in basso a destra (A) per visualizzare i nomi delle città in sequenza all'indietro, dal basso verso l'alto.

Abbreviazione	Nome della città	Fuso orario	Stazione di Signal	Abbreviazione	Nome della città	Fuso orario	Stazione di Signal
UTC	Tempo Coordinato Universale	0	---	CAI	Il Cairo	+ 2	EUR♦
				JNB	Johannesburg	+ 2	
LON	Londra	0	EUR	ATH	Atene	+ 2	
PAR	Parigi	+ 1		MOW	Mosca	+ 3	
ROM	Rome	+ 1		RUH	Riyadh	+ 3	
BER	Berlino	+ 1		THR	Teheran	+ 3.5	
MAD	Madrid	+ 1		DXB	Dubai	+ 4	

\* Vedere la nota a pagina 501

La città di ♦ è fuori del campo di ricezione e i segnali non possono essere ricevuti. (L'orologio tenterà di ricevere i segnali da ogni stazione all'orario prestabilito.)

Abbreviazione	Nome della città	Fuso orario	Stazione di Signal	Abbreviazione	Nome della città	Fuso orario	Stazione di Signal
KBL	Kabul	+ 4.5	EUR◆	SEL	Seul	+ 9	JPN
KHI	Karachi	+ 5	JPN◆	ADL	Adelaide	+ 9.5	JPN◆
DEL	Delhi	+ 5.5		SYD	Sydney	+ 10	
DAC	Dacca	+ 6		NOU	Noumea	+ 11	
RGN	Yangon	+ 6.5		AKL	Auckland	+ 12	
BKK	Bangkok	+ 7		SUV	Suva	+ 12	
SIN	Singapore	+ 8		MDY	Isole Midway	- 11	USA◆
HKG	Hong Kong	+ 8		HNL	Honolulu	- 10	
BJS	Pechino	+ 8		JPN	ANC	Anchorage	- 9
TPE	Taipei	+ 8	LAX		Los Angeles	- 8	
TYO	Tokyo	+ 9	YVR		Vancouver	- 8	

\* Vedere la nota a pagina 501

Abbreviazione	Nome della città	Fuso orario	Stazione di Signal	Abbreviazione	Nome della città	Fuso orario	Stazione di Signal
DEN	Denver	- 7	USA	FEN	Fernando de Noronha	- 2	EUR◆
CHI	Chicago	- 6					
MEX	Città del Messico	- 6					
NYC	New York	- 5		HOM	Differenza oraria impostata dall'utente	Qualsiasi	Dipende dalla differenza oraria
YMQ	Montreal	- 5					
CCS	Caracas	- 4	USA◆				
RIO	Rio de Janeiro	- 3					

- I segnali radio vengono ricevuti solo dai trasmettitori assegnati. (Esempio: il segnale radio WWVB non può essere ricevuto quando nel display digitale 2 è visualizzato TYO)
- Se vi recate ad una città non compresa in queste 43 città, visualizzare la città della stessa zona oraria di quella della vostra destinazione.
- Potrebbe non essere possibile rilevare il segnale in luoghi dove i segnali non possono essere ricevuti.
- La città di ◆ è fuori del campo di ricezione e i segnali non possono essere ricevuti. (L'orologio tenterà di ricevere i segnali da ogni stazione all'orario prestabilito.)

## ■ 10. Visualizzazione del livello di carica

- Lo stato di carica (approssimativo) viene visualizzato in quattro livelli, per indicare quanto sia carica la batteria secondaria.
- L'indicatore del livello di carica punta verso il centro di ciascun livello.
- Durante l'uso dell'orologio, fare riferimento all'indicazione del livello di carica. Si consiglia di controllare regolarmente il livello di carica e di non lasciarlo scendere sotto il livello 2.

## [Controllo del livello di carica]

Livello	Livello 0	Livello 1	Livello 2	Livello 3
Visualizzazione del livello di carica				
Tempo rimanente (approssimativo)	Circa 3 giorni	Tra 3 e 20 giorni	Tra 20 e 130 giorni	Tra 130 e 180 giorni
	Carica insufficiente. Ricaricare immediatamente l'orologio. A questo livello si attiva l'avvertimento di carica insufficiente.	Il livello di carica è piuttosto basso. Ricaricare l'orologio.	La condizione di carica è buona. A questo livello l'orologio può essere usato normalmente.	L'orologio è sufficientemente carico. A questo livello l'orologio è completamente carico e può essere usato normalmente.

### [Attenzione]

Quando l'indicatore del livello di carica punta il livello 0, la batteria secondaria è quasi scarica. La lancetta dei secondi si muove a intervalli di 2 secondi, e il simbol **»X«** lampeggia nel display digitale. Nel giro di circa tre giorni la batteria si scaricherà del tutto e l'orologio si fermerà. Assicurarsi di caricare l'orologio prima di arrivare a questo punto.

## 11. Cambio di modalità

Questo orologio ha otto modalità: ora (TME), calendario (CAL), timer (TMR), cronografo (CHR), impostazione ora mondiale (WT-S), allarme 1 (AL-1), allarme 2 (AL-2) e impostazione della ricezione (RX-S).

1. Estrarre la corona alla posizione 1 (posizione di cambio modalità).
  - Il display digitale 2 visualizza alternativamente la propria città e (M), per indicare che l'orologio è nello stato di cambio modalità.
2. Ruotare la corona a destra o a sinistra per allineare la lancetta di modalità con la modalità desiderata.
3. Riportare la corona alla posizione normale.

Display digitale 2



Visualizzati  
alternativamente

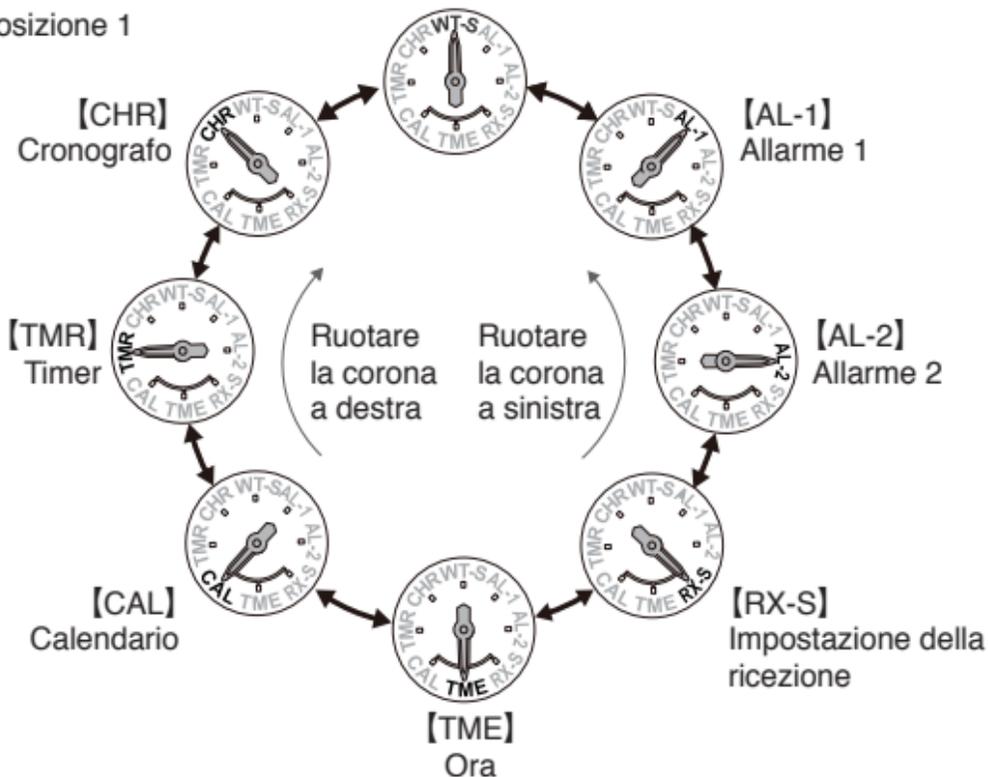


Lancetta di  
modalità

## <Nomi delle modalità>

**[WT-S]**  
Impostazione ora mondiale

\* Corona in posizione 1



## ■ 12. Uso dell'ora locale e dell'ora mondiale

- Quando ci si trova in un paese o in una regione con un fuso orario diverso, per lavoro o in vacanza, è possibile visualizzare facilmente l'ora della propria destinazione scambiando l'ora locale e l'ora mondiale.

\* Questo scambio può essere effettuato solo in modalità ora (TME) o calendario (CAL).

### <Scambio tra ora locale e ora mondiale>

#### Esempio: Andare a New York da Los Angeles

**Quando le lancette indicano l'ora locale di Los Angeles, "10:09 A.M." e il display digitale indica l'ora mondiale di New York, "P1:09"**

1. Estrarre la corona alla posizione 1 (posizione di cambio modalità).
  - Il display digitale 2 visualizza alternativamente la propria città (LAX) e (M), per indicare che l'orologio è nello stato di cambio modalità.
2. Ruotare la corona per selezionare la modalità ora (TME) o calendario (CAL).
3. Premere contemporaneamente il pulsante (A) e il pulsante (B).
  - Viene emesso un segnale acustico di conferma, e i nomi delle città e le ore di Los Angeles e di New York vengono scambiati.
  - Allo stesso tempo viene scambiata anche la data.
4. Ruotare la corona per tornare alla modalità iniziale.
5. Riportare la corona alla posizione normale per completare l'operazione.

## Esempio: Durante la modalità ora (TME)

Los Angeles  $\xrightarrow{\text{scambio}}$  New York



[Display digitale 2]

Nome della propria città: LAX (Los Angeles)

Ora locale (lancette): 10:09 A.M.

[Display digitale 1]

Città del mondo: NYC (New York)

Ora mondiale (display digitale): P1:09

[Display digitale 2]

Nome della propria città: NYC (New York)

Ora locale (lancette): 1:09 P.M.

[Display digitale 1]

Città del mondo: LAX (Los Angeles)

Ora mondiale (display digitale): A10:09

## ■ 13. Uso dell'ora legale

### ○ **Passaggio automatico all'ora legale tramite la ricezione del segnale radio**

- Impostando la ricezione dell'ora legale su AU in modalità RX-S, alla ricezione del segnale radio l'ora viene automaticamente aggiornata con le informazioni sull'ora legale del segnale radio ricevuto.
- \* La propria città deve trovarsi all'interno dell'area di ricezione.
- \* Il momento del passaggio all'ora legale può variare a seconda della città o della regione. In taluni casi l'ora potrebbe non cambiare nella data corretta.

### ○ **Impostazione manuale dell'ora legale**

- Per impostare manualmente l'ora legale, impostare la modalità RX-S su mA, selezionare la città in modalità TME (o in modalità WT-S), quindi impostare l'ora legale su ON (attiva).

### ○ **Disattivazione dell'ora legale**

- Per disattivare l'ora legale, impostare la modalità RX-S su mA, selezionare la città in modalità TME (o in modalità WT-S), quindi impostare l'ora legale su OF (non attiva).

## [Elenco ora legale]

Modalità	Voce di impostazione	Impostazione di ricezione del segnale radio	Impostazione manuale	Disattivazione dell'ora legale
RX-S	Impostazione di ricezione dell'ora legale	AU	mA	mA
TME WT-S	Impostazione dell'ora legale	ON (attiva) o OF (non attiva)	ON	OF

\* Per maggiori informazioni sulle operazioni da eseguire, consultare le spiegazioni relative a ciascuna modalità.

### [Cos'è l'ora legale?]

Si tratta di un sistema orario in cui gli orologi vengono spostati in avanti di un'ora durante l'estate, quando le ore di luce sono di più.

L'uso o meno di questo sistema e il periodo dell'anno in cui viene applicato variano tra paesi e regioni.

## ■ 14. Impostazione dell'ora (TME) (L'ora viene corretta usando il display digitale)

- Nei paesi o regioni in cui non si riceve il segnale radio, è possibile impostare l'ora manualmente.
- Per impostare l'ora, richiamare nel display digitale 1 la città di cui si desidera correggere l'ora. L'ora locale (lancette delle ore/minuti/secondi) non può essere corretta direttamente.
- È possibile cambiare l'impostazione dell'ora legale in modalità TME.

### <Correzione dell'ora>

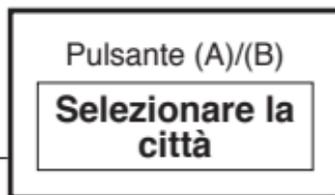
1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con TME (modalità ora).
2. Premere il pulsante (A) o (B) per richiamare il nome della città di cui si desidera correggere l'ora.
  - Per impostare l'ora della propria città (lancette delle ore, dei minuti e dei secondi), prima di correggere l'ora scambiare la propria città e la città del mondo selezionata.  
**(Consultare la sezione “Uso dell'ora locale e dell'ora mondiale” a pag. 506)**

3. Estrarre la corona alla posizione 2 per accedere allo stato di correzione dell'ora.
  - La lancetta dei secondi si porta alla posizione 12:00 e si ferma.
  - La visualizzazione della propria città nel display digitale 2 si spegne.
  - Si accede allo stato di correzione dell'impostazione dell'ora legale e lampeggia la scritta ON o OF. (Per UTC non è disponibile l'impostazione ON o OF dell'ora legale.)
  - Premere il pulsante in basso a destra (A) per attivare (ON) e disattivare (OF) l'ora legale.
  - Quando si attiva l'ora legale, l'orologio si sposta avanti di un'ora.
  - Ad ogni pressione del pulsante in alto a destra (B), cambia la posizione di correzione. La nuova posizione di correzione inizia a lampeggiare.
4. Premere il pulsante in alto a destra (B) per accedere allo stato di correzione dei secondi.
  - Premere il pulsante in basso a destra (A) per tornare a 0 secondi.
5. Premere il pulsante in alto a destra (B) per accedere allo stato di correzione dei minuti.
  - Ruotare la corona e regolare l'ora. Ruotare la corona a destra per andare avanti e a sinistra per andare indietro.
  - Ruotare la corona continuamente per regolare l'orologio rapidamente. Per arrestare il movimento, ruotare la corona a sinistra o a destra.

6. Premere il pulsante in alto a destra (B) per accedere allo stato di correzione delle ore.
  - Ruotare la corona e regolare l'ora. Ruotare la corona a destra per andare avanti e a sinistra per andare indietro.
  - Ruotare la corona continuamente per regolare l'orologio rapidamente.
7. Premere il pulsante in alto a destra (B) per accedere allo stato di correzione delle 12 ore/24 ore.
  - Premere il pulsante in basso a destra (A) per passare tra l'orologio a 12 ore e l'orologio a 24 ore.
  - Questa impostazione viene applicata anche in altre modalità.
8. Riportare la corona alla posizione normale per completare l'operazione.
  - Una volta corretta l'ora locale, viene corretta anche l'ora analogica, che è collegata all'ora digitale.

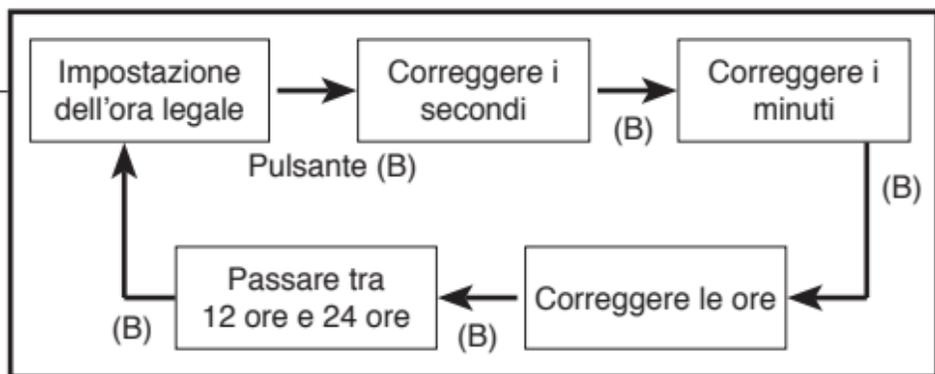


Posizione 1



- È possibile impostare l'ora legale per ciascuna città.
- Quando viene impostata l'ora per una delle città, le ore di tutte le altre città vengono corrette automaticamente.

Posizione 2

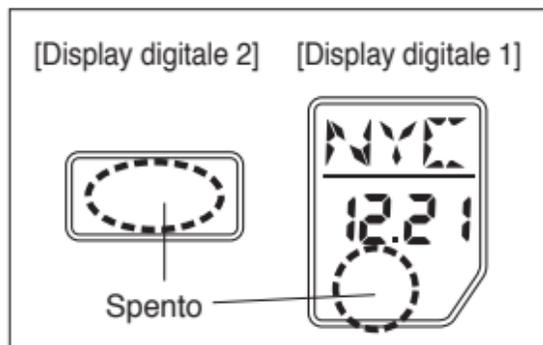


## ■ 15. Impostazione del calendario (CAL) (La data viene corretta usando il display digitale)

- Nei paesi o regioni in cui non si riceve il segnale radio, è possibile impostare la data manualmente.
- Analogamente all'“Impostazione dell'ora”, per regolare la data della propria città è necessario richiamare nel display digitale 1 la città di cui si desidera correggere la data.

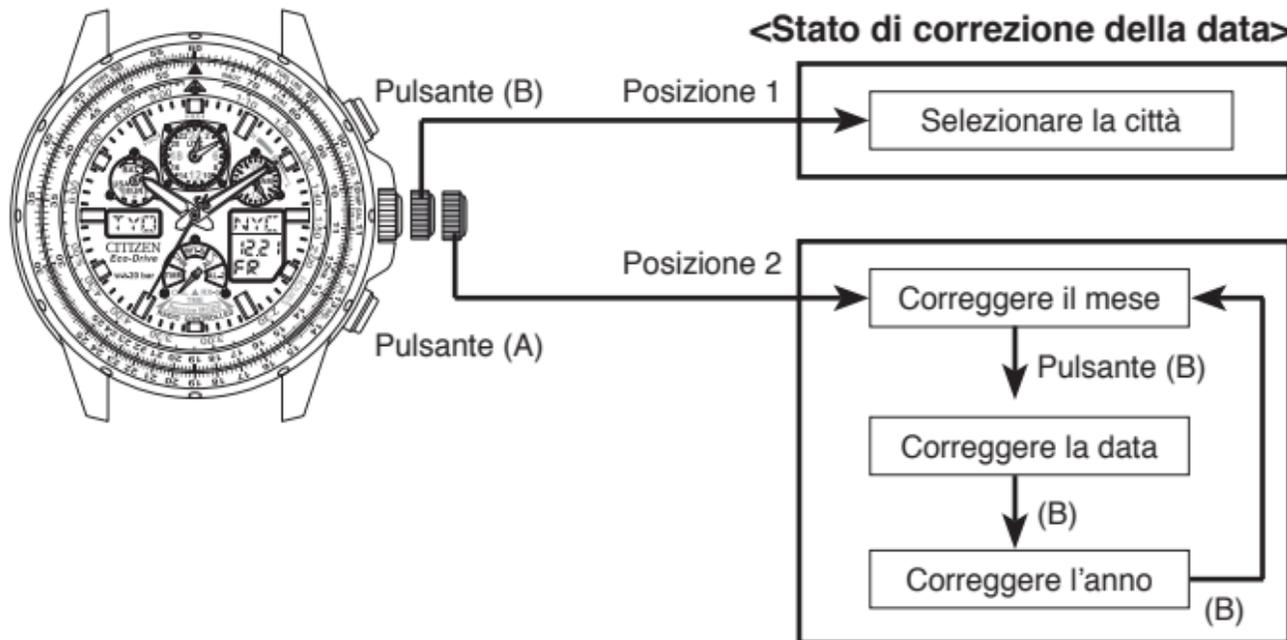
### <Correzione della data>

1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con CAL (modalità calendario).
2. Premere il pulsante (A) o (B) per richiamare il nome della città di cui si desidera correggere la data.
3. Estrarre la corona alla posizione 2 per accedere allo stato di correzione della data.
  - Il mese visualizzato lampeggia e il nome della propria città e il giorno visualizzati si spengono.



4. Ad ogni pressione del pulsante in alto a destra (B), cambia la posizione di correzione.  
La nuova posizione di correzione inizia a lampeggiare.
  - La posizione di correzione cambia nella sequenza che segue: mese → data → anno.
5. Selezionare la posizione di correzione e ruotare la corona per regolare l'ora.  
Ruotare la corona a destra per andare avanti e a sinistra per andare indietro.
  - Ruotare la corona continuamente per regolare l'orologio rapidamente.  
Per arrestare il movimento, ruotare la corona a sinistra o a destra.
  - Una volta impostati anno, mese e data, il giorno viene corretto automaticamente.
6. Premere la corona riportandola alla posizione normale.

**<Stato di correzione della data>**



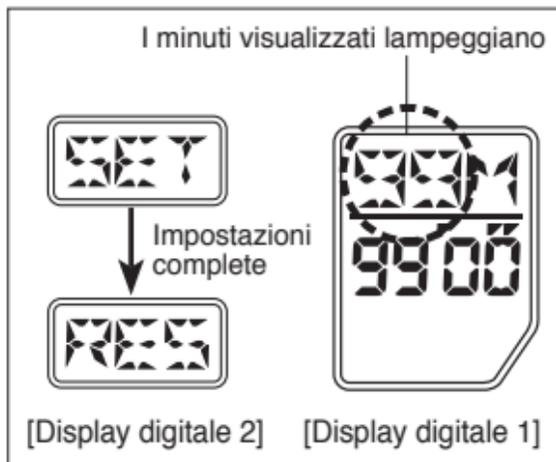
- Quando viene impostata la data per una delle città, le date di tutte le altre città vengono corrette automaticamente.
- L'anno può essere impostato tra il 2000 e il 2099.
- Una volta impostati anno, mese e data, il giorno viene corretto automaticamente.
- Se viene impostata una data inesistente (ad esempio il 30 febbraio), quando torna alla visualizzazione normale, l'orologio indica automaticamente il primo giorno del mese successivo.

## ■ 16. Uso del timer (TMR)

- Il timer può essere impostato tra 1 minuto e 99 minuti, in intervalli di 1 minuto. Dopo il termine della misurazione, viene emesso un segnale acustico di tempo scaduto per circa 5 secondi, quindi l'orologio torna allo stato di impostazione iniziale del timer. (Funzione di ritorno automatico)
- Durante la misurazione, premere il pulsante in basso a destra (A) per tornare al tempo impostato iniziale e ricominciare la misurazione. (Funzione fly-back)

### <Impostazione del timer>

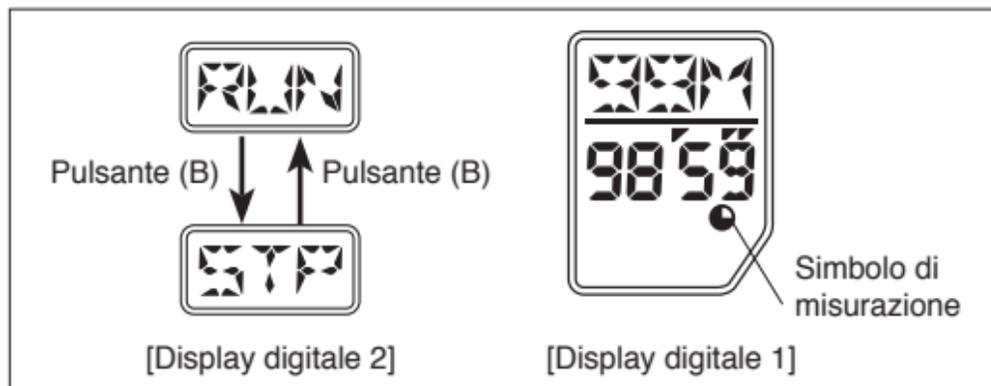
1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con TMR (modalità timer).
2. Estrarre la corona alla posizione 2 per accedere allo stato di impostazione del timer.
  - Il display digitale 2 visualizza SET e i minuti visualizzati nel display digitale 1 lampeggiano.



3. Ruotare la corona e impostare il tempo.
  - Ruotare la corona a destra per aumentare il tempo e a sinistra per ridurlo.
  - Ruotare la corona continuamente per regolare l'orologio rapidamente.  
Per arrestare il movimento, ruotare la corona a sinistra o a destra.
4. Dopo completato le impostazioni, riportare la corona alla posizione normale.
  - Il display digitale 2 visualizza RES (azzeramento).

## <Uso del timer>

1. Ad ogni pressione del pulsante in alto a destra (B) per avviare e arrestare la misurazione, viene emesso un segnale acustico di conferma.
  - Durante la misurazione il display digitale 2 visualizza RUN (in funzione), e quando il timer viene arrestato visualizza STP (stop). Nel corso della misurazione si accende il simbolo di misurazione.
2. Durante la misurazione, premere il pulsante in basso a destra (A) per tornare al tempo impostato iniziale e ricominciare la misurazione.
3. Per tornare al tempo impostato iniziale premere il pulsante in basso a destra (A) con il timer fermo.
  - Il display digitale 2 visualizza RES.



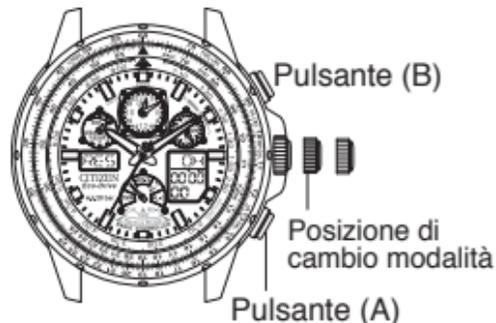
4. Allo scadere del tempo il display digitale 2 visualizza END (fine) e viene emesso il segnale acustico di tempo scaduto per 5 secondi.
- Per interrompere il segnale acustico di tempo scaduto, premere il pulsante (A) o (B).
  - Il display digitale 2 visualizza RES e il timer torna al tempo impostato iniziale.
- \* Durante la misurazione con il timer non è possibile ricevere il segnale radio.
- \* La misurazione continua anche se nel corso della stessa viene selezionata un'altra modalità dell'orologio.
- \* Il segnale acustico di tempo scaduto viene emesso solo se la corona è in posizione normale.

## ■ 17. Uso del cronografo (CHR)

- Il cronografo è in grado di misurare il tempo fino a 23 ore, 59 minuti e 59,99 secondi.
- Dopo aver superato le 24 ore, il cronografo torna automaticamente allo stato di azzeramento.

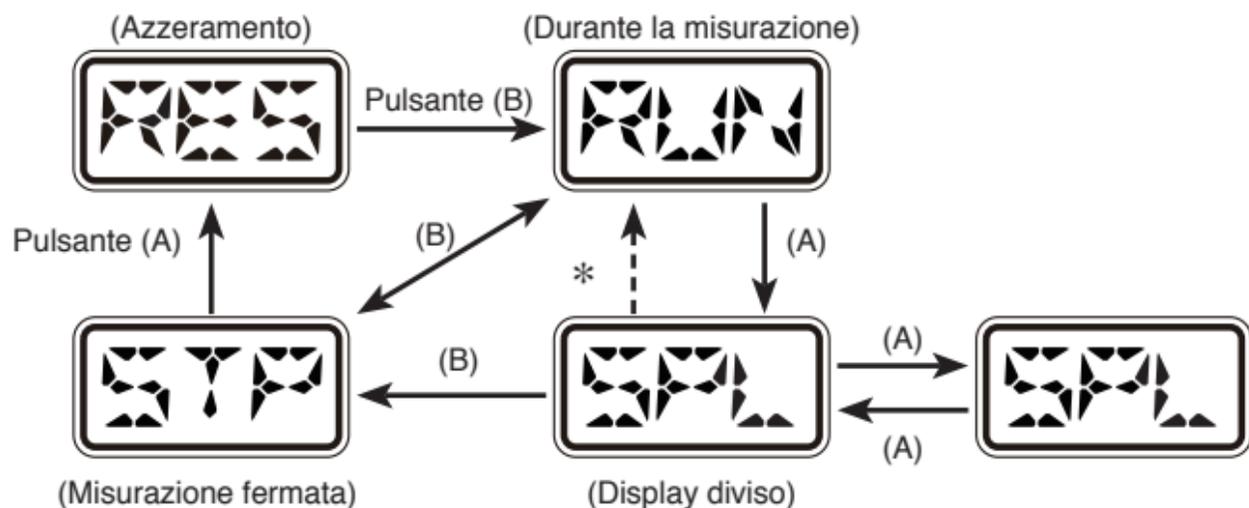
### <Uso del cronografo>

1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con CHR (modalità cronografo).
2. Riportare la corona alla posizione normale.
3. Ad ogni pressione del pulsante in alto a destra (B) per avviare e arrestare la misurazione, viene emesso un segnale acustico di conferma.
4. Premere il pulsante in basso a destra (A) durante la misurazione per visualizzare il tempo diviso per 10 secondi. Dopo 10 secondi, l'orologio torna allo stato di misurazione. (Funzione di ritorno automatico)
  - Il simbolo di misurazione viene visualizzato durante la misurazione e la visualizzazione divisa.
  - Durante la visualizzazione divisa del tempo, lampeggia la scritta SPL.
5. Per tornare allo stato di azzeramento del cronografo premere il pulsante in basso a destra (A) con il cronografo fermo.



Simbolo di misurazione

- Durante l'uso del cronografo, quanto visualizzato nel display digitale 2 cambia come segue.



- \* Se non vengono premuti i pulsanti (A) o (B) per 10 secondi, l'orologio torna allo stato di misurazione.
- Durante la misurazione con il cronografo non è possibile ricevere il segnale radio.
- La misurazione continua anche se nel corso della stessa viene selezionata un'altra modalità dell'orologio.

## ■ 18. Uso dell'impostazione dell'ora mondiale (WT-S)

- L'impostazione dell'ora mondiale consente di impostare l'ora legale per ciascuna città (44 città oltre a UTC).
- È possibile impostare se mostrare o nascondere ciascuna città (44 città oltre a UTC).
  - \* Con questa funzione è facile richiamare e visualizzare le città da qualsiasi modalità. (Funzione di impostazione della zona)
  - \* Se una città è impostata per non essere visualizzata, non potrà essere visualizzata da altre modalità.
- Per HOM (città dell'utente) è possibile impostare qualsiasi differenza oraria in incrementi di 15 minuti.

### [NOTA]

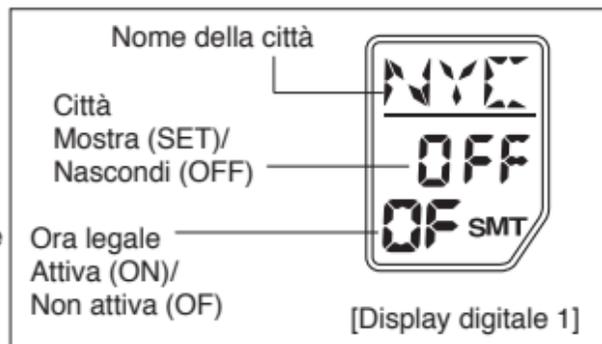
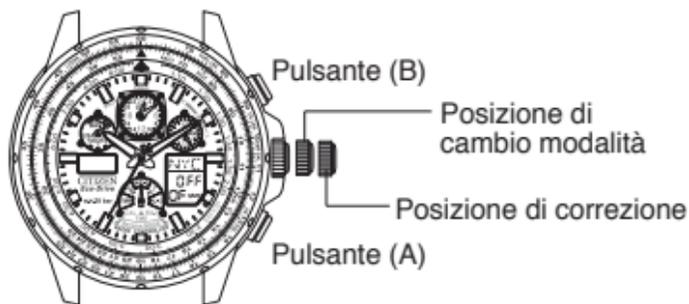
Anche se l'ora legale è impostata per ciascuna città in modalità WT-S (ON, attiva o OF, non attiva), se la modalità RX-S è impostata su AU, viene data priorità all'impostazione dell'ora legale in modalità RX-S, per cui l'ora legale viene attivata o disattivata automaticamente.

(Gli utenti che si trovano in paesi o regioni non raggiunti dal segnale radio devono accertare che le date di inizio e fine dell'ora legale siano precise.)

### <Impostazione di “Ora legale” e “Mostra/nascondi città”>

1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con WT-S (modalità di impostazione dell'ora mondiale).
2. Estrarre la corona alla posizione 2 per accedere allo stato di correzione dell'ora mondiale.
  - Il display digitale 2 si spegne, il display digitale 1 accede allo stato di impostazione dell'ora legale per la città visualizzata, e la scritta ON o OF lampeggia.
  - Le impostazioni iniziali sono tutte OF (non attive).

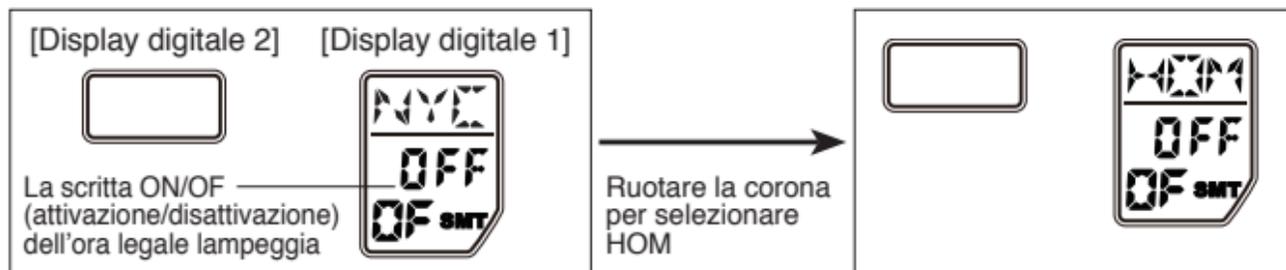
3. Premere il pulsante in basso a destra (A) per attivare (ON) e disattivare (OF) l'ora legale.
  - Quando si attiva l'ora legale, l'orologio si sposta avanti di un'ora.
  - Ruotare la corona per impostare l'ora legale per altre città. Ruotare a destra per passare a città con una maggiore differenza oraria, e a sinistra per passare a città con una minore differenza oraria.
4. Premere il pulsante in alto a destra (B) per mostrare/nascondere la città.
  - Lampeggia la scritta SET (mostra) o OFF (nascondi).
  - Le impostazioni iniziali sono tutte SET (mostra).
5. Premere il pulsante in basso a destra (A) per selezionare SET o OFF.
  - Premere il pulsante in basso a destra (A) per passare tra SET e OFF, quindi selezionare l'impostazione desiderata.
  - Ruotare la corona per impostare altre città.
6. Premere la corona riportandola alla posizione normale.



## <Impostazione della differenza oraria>

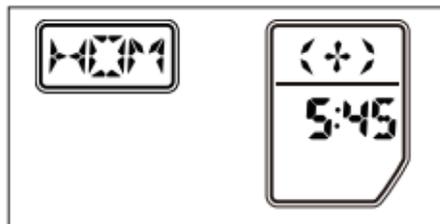
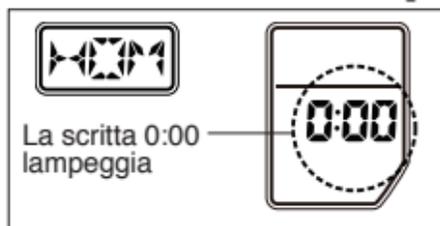
- È possibile impostare qualsiasi differenza oraria per la propria città (HOM) e per UTC, in incrementi di 15 minuti. (Intervallo da -12 a +14 ore rispetto a UTC)
- Il segnale radio ricevuto nella propria città (HOM) proviene dal trasmettitore assegnato a tale città che ha la differenza oraria più simile a UTC.

1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con WT-S (modalità di impostazione dell'ora mondiale).
2. Estrarre la corona alla posizione 2 per accedere allo stato di correzione dell'ora mondiale.
3. Ruotare la corona per richiamare HOM per la città del mondo.
  - La scritta ON o OF lampeggia e l'orologio accede allo stato di impostazione dell'ora legale.

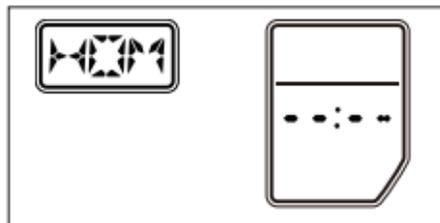


4. Premere due volte il pulsante in alto a destra (B) per accedere allo stato di impostazione della differenza oraria.
  - Ad ogni pressione del pulsante in alto a destra (B), cambia la posizione di correzione di “ON/OF (attivazione/disattivazione) ora legale”, “SET/OFF (mostra/nascondi città)” e “Impostazione della differenza oraria”. La nuova posizione di correzione inizia a lampeggiare.
5. Ruotare la corona e impostare la differenza oraria.
  - Ruotare a destra per visualizzare (+) nella sezione dell’ora mondiale e le differenze orarie rispetto a UTC in incrementi di 15 minuti nella sezione di visualizzazione dell’ora.
  - Ruotare a sinistra per visualizzare (-) nella sezione dell’ora mondiale e le differenze orarie rispetto a UTC in incrementi di 15 minuti nella sezione di visualizzazione dell’ora.
  - Ruotare la corona continuamente per cambiare rapidamente la differenza oraria. Ruotare la corona a destra o a sinistra per arrestare il movimento rapido.
6. Premere la corona riportandola alla posizione normale.
  - \* Se la differenza oraria non è impostata, la propria città (HOM) non viene visualizzata, indipendentemente dal fatto che la visualizzazione sia impostata su SET (mostra) o OFF (nascondi).

### [Stato di impostazione della differenza oraria]



Quando è impostata una differenza oraria di +5 ore e 45 minuti rispetto a UTC



## ■ 19. Uso dell'allarme ora mondiale (AL-1 e 2)

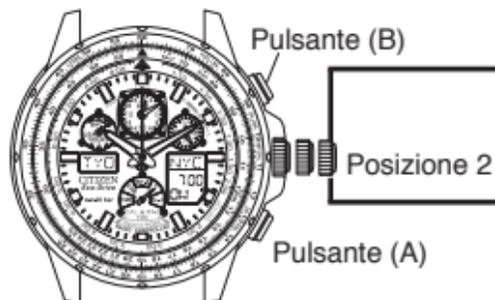
- È possibile impostare un allarme per l'ora della città impostata.
- Una volta al giorno, al raggiungimento dell'ora impostata, l'allarme suona per 15 secondi. Per interrompere l'allarme, premere il pulsante (A) o (B).
- Il suono degli allarmi 1 e 2 è diverso, ma la modalità di impostazione è la stessa.

### <Impostazione dell'ora dell'allarme>

1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con AL-1 o AL-2 (modalità allarme).
2. Estrarre la corona alla posizione 2 per accedere allo stato di correzione dell'allarme.
  - Viene richiamata la città impostata e lampeggia la scritta ON o OF.
3. Premere il pulsante in basso a destra (A) per attivare (ON) o disattivare (OF) l'allarme.
  - Premere il pulsante in basso a destra (A) per passare tra ON e OF.
  - Selezionando ON, viene visualizzato il simbolo dell'allarme.
4. Ad ogni pressione del pulsante in alto a destra (B), il display lampeggia e cambia la posizione di correzione.



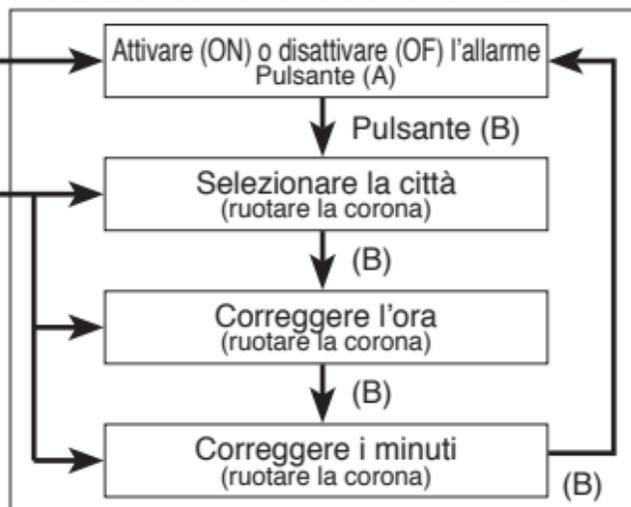
- La posizione di correzione cambia nella sequenza che segue:  
Allarme ON/OFF → Nome della città → Allarme: Ore → Allarme: Minuti.
  - Nome della città: Ruotare la corona per selezionare la città.
  - Ore/minuti dell'allarme: Ruotare la corona a destra per spostare l'ora in avanti e a sinistra per spostarla indietro.  
Ruotare la corona continuamente per regolare l'orologio rapidamente. Per arrestare il movimento, ruotare la corona a sinistra o a destra.
5. Premere la corona riportandola alla posizione normale.



### <Controllo del segnale acustico di allarme>

In modalità AL-1 o AL-2 è possibile controllare il segnale acustico di allarme estraendo la corona alla posizione 1 e premendo il pulsante in basso a destra (A).

### <Stato di correzione dell'allarme 1 o 2>



## ■ 20. Uso dell'impostazione della ricezione (RX-S)

### [Impostazione di ricezione dell'ora legale]

- È possibile selezionare se applicare o meno l'ora legale in base al segnale radio ricevuto.  
AU (Automatico): L'ora legale viene applicata in base al segnale radio ricevuto.
  - \* Il momento del passaggio all'ora legale può variare a seconda della città o della regione. In taluni casi l'ora potrebbe non cambiare nella data corretta.
  - \* Selezionando AU, l'orologio applica l'ora legale per la propria città alla ricezione del segnale di ora legale, ovvero viene attivata (ON) l'impostazione dell'ora legale, mentre quando non viene ricevuto alcun segnale di ora legale, l'ora legale viene disattivata (OF).
  - \* Se la città impostata come propria città è inclusa nel gruppo 1 o 2 sotto riportato, dopo la ricezione del segnale la funzione viene attivata (ON) o disattivata (OF) allo stesso tempo anche per le altre città.

#### [Gruppo 1]

LON	Londra	MAD	Madrid
PAR	Parigi	ATH	Atene
ROM	Roma	MOW	Mosca
BER	Berlino	PDL	Azzorre

#### [Gruppo 2]

ANC	Anchorage	CHI	Chicago
LAX	Los Angeles	MEX	Città del Messico
YVR	Vancouver	NYC	New York
DEN	Denver	YMQ	Montreal

mA (Manuale): L'ora legale non viene applicata in base al segnale radio ricevuto.

## **[Impostazione di ricezione automatica]**

- È possibile impostare le condizioni operative per la ricezione automatica.

MAN (Manuale): La ricezione automatica dell'ora per la propria città delle 4 A.M. può essere spostata a qualsiasi ora del giorno.

\* L'ora può essere cambiata in incrementi di 1 ora. Non può essere impostata alle 2 A.M. o alle 3 A.M.

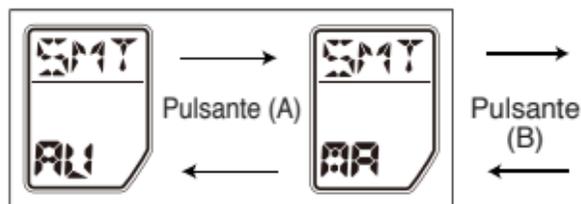
OFF (Non attiva): La ricezione automatica non viene eseguita.

AUT (Automatica): La ricezione automatica viene eseguita in base alle impostazioni iniziali (alle 2 A.M., alle 3 A.M. e alle 4 A.M.).

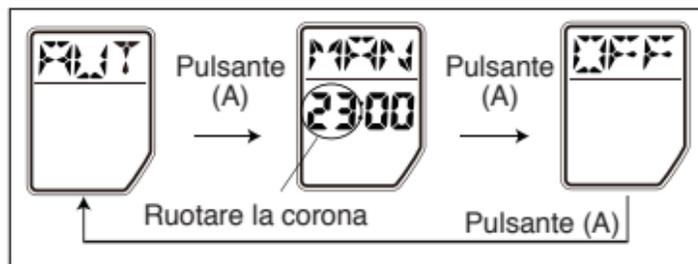
## <Procedura di impostazione>

1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con RX-S (modalità di impostazione della ricezione).
2. Estrarre la corona alla posizione 2 per accedere allo stato di impostazione della ricezione dell'ora legale (SMT).
  - La scritta AU o mA lampeggia e l'orologio accede allo stato di correzione.
  - Ad ogni pressione del pulsante in alto a destra (B), il display passa tra l'impostazione della ricezione dell'ora legale e l'impostazione della ricezione automatica.
3. Premere il pulsante in basso a destra (A) per selezionare AU o mA.

### [Impostazione di ricezione dell'ora legale]



### [Impostazione di ricezione automatica]



4. Premere il pulsante in alto a destra (B) per accedere allo stato di impostazione della ricezione automatica.
  - Lo stato impostato per la ricezione automatica lampeggia.
  - AUT, MAN e OFF lampeggiano e l'orologio accede allo stato di correzione.
5. Premere il pulsante in basso a destra (A) per impostare la condizione operativa della ricezione automatica su MAN.
  - L'ora dell'orario di ricezione lampeggia.
  - Ad ogni pressione del pulsante in basso a destra (A), la posizione di correzione cambia nella sequenza che segue: AUT → MAN → OFF.
6. Per cambiare l'ora di ricezione, ruotare la corona e regolare l'orario in incrementi di 1 ora.
  - Ruotare la corona a destra per spostare l'ora in avanti e a sinistra per spostarla indietro.
  - È possibile modificare solo la ricezione automatica delle 4 A.M. (le 2 A.M. e le 3 A.M. non vengono visualizzate.)
  - È possibile modificare solo l'ora, e quando si usa l'orologio a 12 ore, "A" indica A.M. e "P" indica P.M.
7. Premere la corona riportandola alla posizione normale.
  - \* È consigliabile effettuare la ricezione di notte, in quanto durante le ore notturne i disturbi radio sono relativamente ridotti.

## ■ 21. Luci LED

- Premere il pulsante in alto a destra (B) con la corona in posizione normale per accendere le luci LED dei display digitali 1 e 2 per tre secondi. Si tenga tuttavia presente che le luci non si accendono nei seguenti casi.
  - \* Durante la modalità timer o cronografo
  - \* Durante la ricezione del segnale radio
  - \* Durante il movimento a intervalli di 2 secondi (stato di avvertimento di carica insufficiente)

## ■ 22. Azzeramento dell'orologio

- Se i display o il funzionamento dell'orologio dovessero risultare anomali a causa di un forte impatto o degli effetti dell'elettricità statica, azzerare l'orologio e quindi correggere la posizione di riferimento.

**[Attenzione]** Dopo l'azzeramento vengono ripristinate le impostazioni iniziali di tutte le modalità.  
Reimpostare nuovamente l'orologio come desiderato.

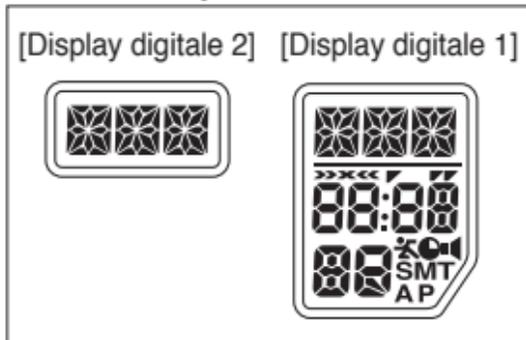
### <Impostazioni iniziali dopo l'azzeramento>

- Propria città/città del mondo: UTC
- Ora: 0:00:00
- Data: 1 gennaio 2007 (lunedì)
- Timer: 99 minuti e 00 secondi
- Cronografo: 0 ore, 00 minuti e 00 secondi (stato di azzeramento)
- Ora mondiale: Visualizzazione città - tutte SET, ora legale - tutte OF (non attiva)
- Allarme 1/2: Città - UTC, ora - 12:00, OF (non attiva)
- Impostazione della ricezione: Ora legale - AU, ricezione automatica - AUT

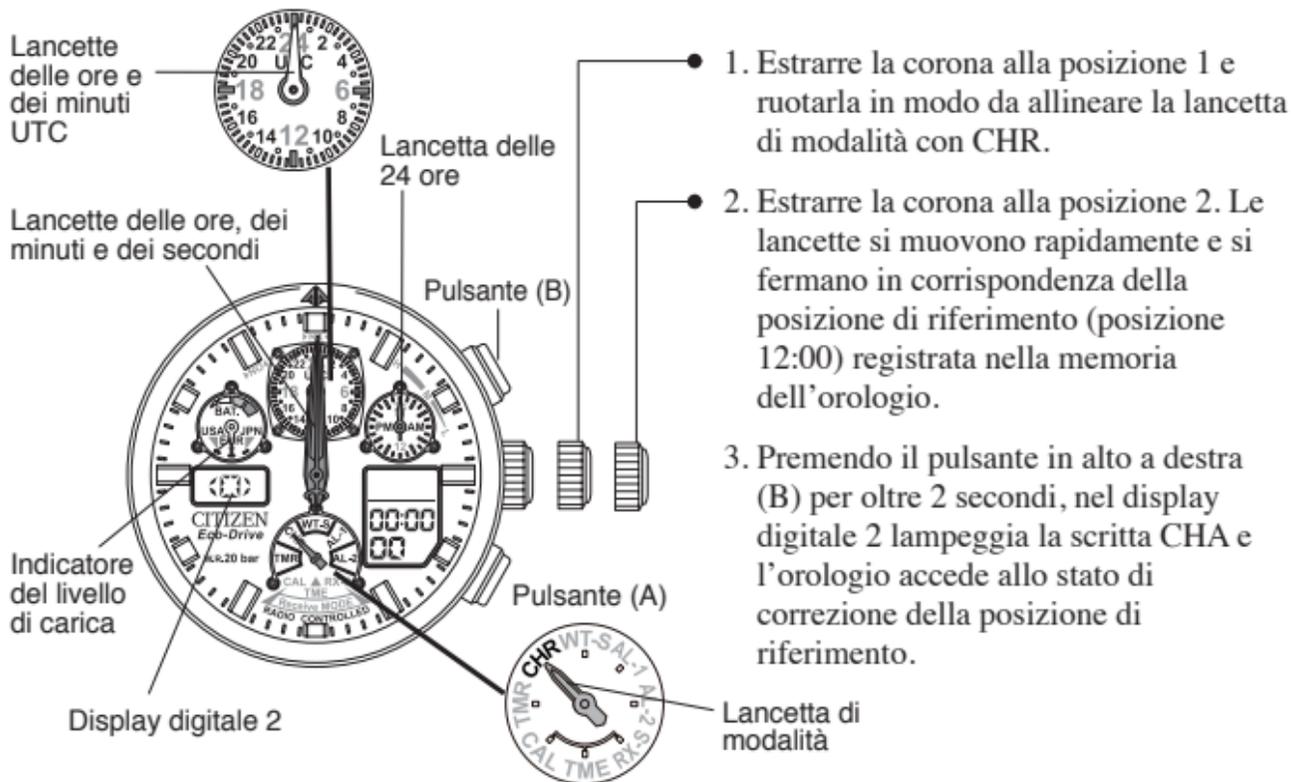
## <Procedura di azzeramento>

1. Estrarre la corona alla posizione 1 e ruotarla in modo da allineare la lancetta di modalità con CHR (modalità cronografo).
2. Estrarre la corona alla posizione 2.
  - Le lancette ruotano rapidamente.
3. Dopo che le lancette si sono fermate, premere contemporaneamente i pulsanti (A) e (B).
  - Quando si rilasciano i pulsanti, si accendono tutte le parti dei display digitali e le luci.
  - Viene emesso un segnale acustico di conferma, le lancette girano in senso orario e antiorario e l'orologio passa alla modalità di controllo della posizione di riferimento.
4. Se la posizione di riferimento non è corretta, regolarla.  
(Consultare le sezioni "Controllo della posizione di riferimento" (pag. 478) e "Regolazione della posizione di riferimento" (pag. 536).)

### Tutte le parti visualizzate



## 23. Regolazione della posizione di riferimento

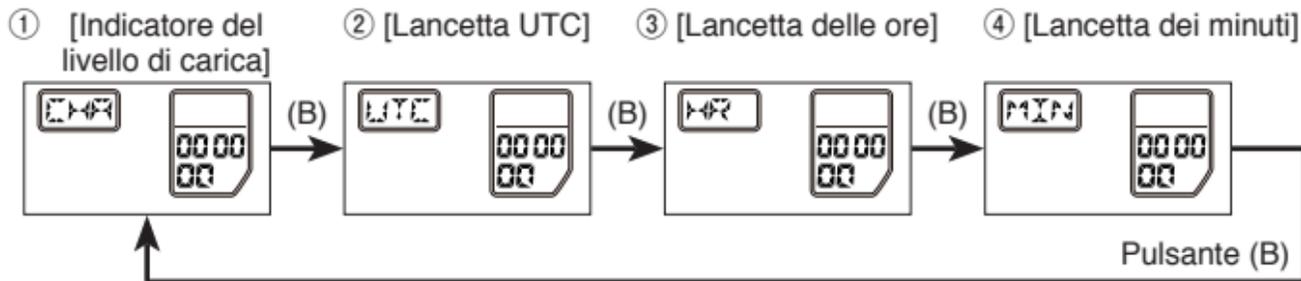




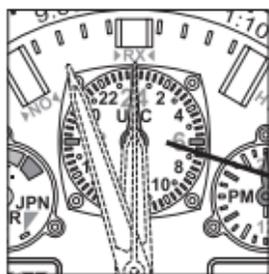
Premere il pulsante  
in alto a destra (B).

4. ① Regolazione dell'indicatore del livello di carica
  - (1) Visualizzazione di CHA nel display digitale 2.
  - (2) Ruotare la corona in modo da allineare l'indicatore del livello di carica nel quadrante dell'orologio con il centro della scritta EUR.
  - \* Ruotare la corona continuamente per regolare l'orologio rapidamente. Per arrestare il movimento, ruotare la corona a sinistra o a destra.
  - \* Se non è richiesta alcuna correzione, procedere con il passaggio successivo.

5. Nello stato di correzione della posizione di riferimento, ad ogni pressione del pulsante in alto a destra (B), la visualizzazione del display digitale 2 cambia nella sequenza CHA → UTC → HR → MIN, e la lancetta corrispondente si sposta ad indicare la posizione da correggere.



## 6. ② Regolazione delle lancette UTC (lancetta delle ore e lancetta dei minuti)



Premere il pulsante in alto a destra (B).

(1) Premere il pulsante in alto a destra (B) per visualizzare UTC nel display digitale.

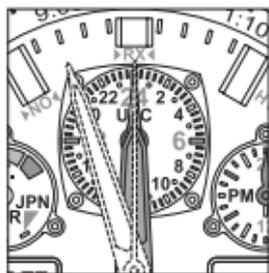
(2) Ruotare la corona in modo da allineare la lancetta delle ore e la lancetta dei minuti UTC con 12:00.



Lancette delle ore e dei minuti UTC

- Premere il pulsante in basso a destra (A) per muovere la lancetta dei minuti indietro di 3 minuti e rendere più facilmente visibile la lancetta UTC. Premere nuovamente il pulsante in basso a destra (A) per riportare la lancetta dei minuti alla posizione originale.

## 7. ③ Regolazione della lancetta delle ore



Premere il pulsante in alto a destra (B).

(1) Premere il pulsante in alto a destra (B) per visualizzare HR nel display digitale 2.

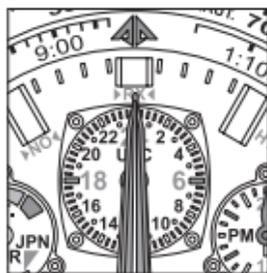
(2) Ruotare la corona in modo da allineare la lancetta delle ore con 12:00.

- Premere il pulsante in basso a destra (A) per muovere la lancetta dei minuti indietro di 3 minuti e rendere più facilmente visibile la lancetta delle ore.

Premere nuovamente il pulsante in basso a destra (A) per riportare la lancetta dei minuti alla posizione originale.

\* La lancetta delle 24 ore si muove in abbinamento con la lancetta delle ore, pertanto è opportuno accertare che l'impostazione A.M. e P.M. sia corretta.

#### 8. ④ Regolazione della lancetta dei minuti

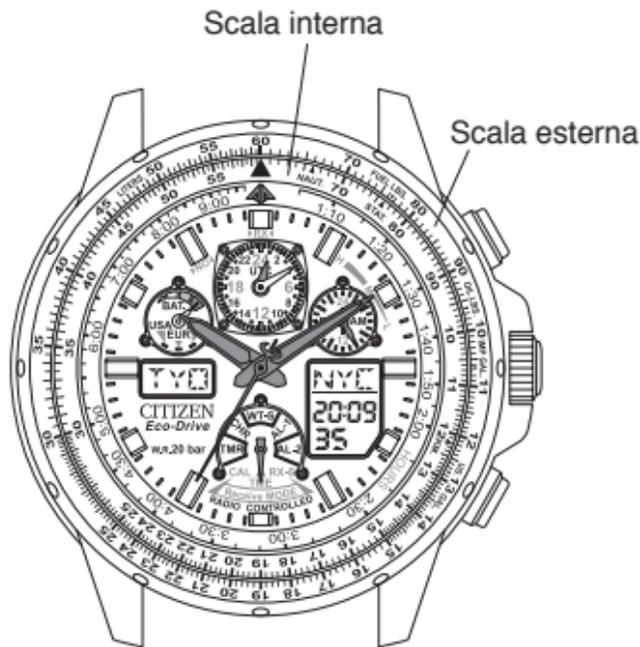


- (1) Premere il pulsante in alto a destra (B) per visualizzare MIN nel display digitale 2.
- (2) Ruotare la corona in modo da allineare la lancetta dei minuti con 12:00.

9. Premendo il pulsante in alto a destra (B) per oltre 2 secondi dopo aver regolato tutte le lancette alle rispettive posizioni di riferimento corrette, il display digitale 2 visualizza (0) per indicare che la regolazione della posizione di riferimento è completa.
10. Portare la corona in posizione 1, selezionare la modalità che si utilizza abitualmente e infine riportare la corona alla posizione normale.

## Uso della ghiera

La ghiera che si trova attorno al bordo del quadrante consente di calcolare distanze di volo, di effettuare altri calcoli di navigazione e calcoli generali. Questa ghiera non è in grado di indicare le posizioni decimali nei risultati di calcolo e va pertanto utilizzata solamente come riferimento generale in mancanza di metodi di calcolo più precisi.

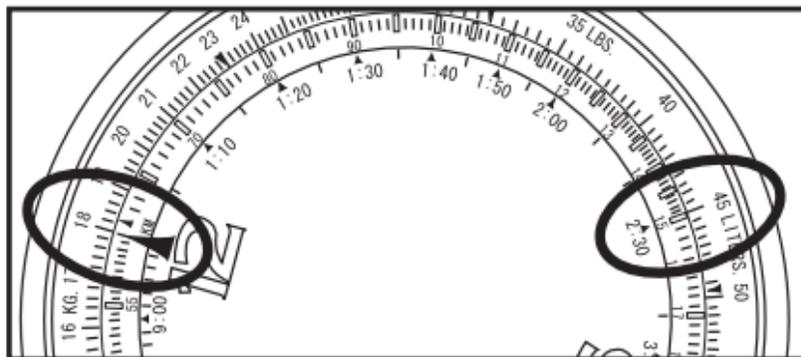


## A. Calcolatore di navigazione

### 1. Calcolo del tempo richiesto

**Problema:** Quanto tempo impiega un aeroplano che vola a 180 nodi per percorrere 450 miglia nautiche?

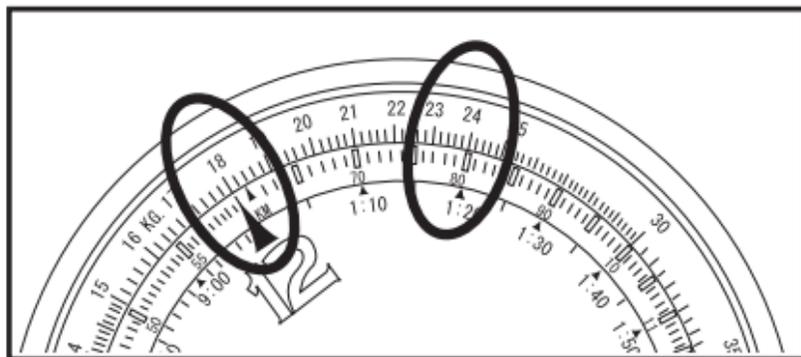
**Soluzione:** Portare il 18 della scala esterna in corrispondenza di SPEED INDEX (▲). Il punto della scala interna che è allineato con 45 sulla scala esterna indica (2:30), per cui la risposta è 2 ore e 30 minuti.



## 2. Calcolo della velocità (velocità a terra)

**Problema:** Qual'è la velocità (velocità a terra) di un aeroplano che impiega 1 ora e 20 minuti per percorrere una distanza di 240 miglia nautiche?

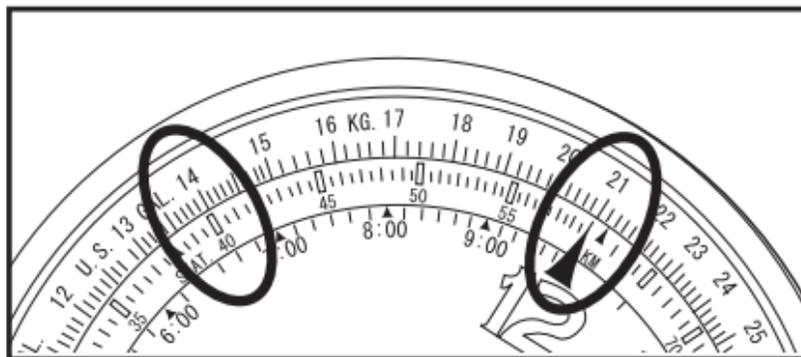
**Soluzione:** Allineare il 24 sulla scala esterna con 1:20 (80) sulla scala interna. Il 18 è allineato con SPEED INDEX (▲) sulla scala interna, e la risposta è 180 nodi.



### 3. Calcolo della distanza di volo

**Problema:** Qual'è la distanza di volo percorsa in 40 minuti a una velocità di 210 nodi?

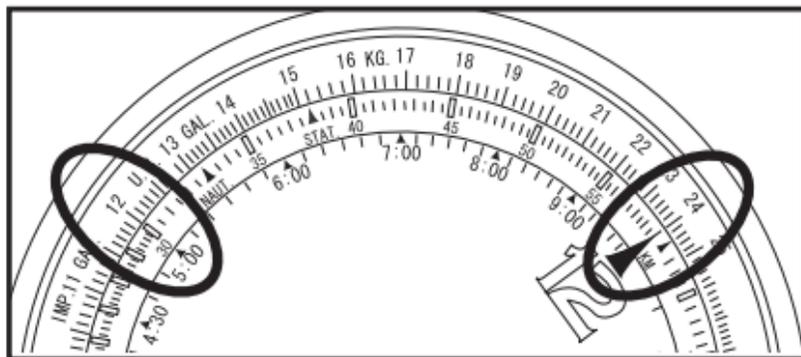
**Soluzione:** Allineare il 21 sulla scala esterna con SPEED INDEX (▲) sulla scala interna. Il 40 sulla scala interna punta ora verso il 14, e la risposta è 140 miglia nautiche.



#### 4. Calcolo del tasso di consumo di carburante

**Problema:** Se in 30 minuti di tempo di volo vengono consumati 120 galloni di carburante, qual'è il tasso di consumo di carburante?

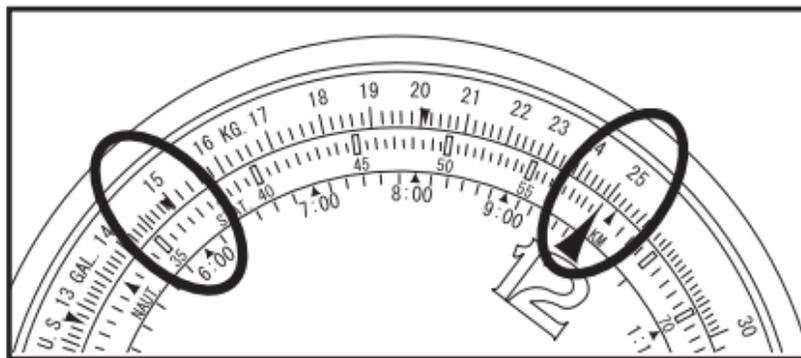
**Soluzione:** Allineare il 12 sulla scala esterna con il 30 sulla scala interna. SPEED INDEX (▲) punta ora verso 24, e la risposta è 240 galloni all'ora.



## 5. Calcolo del consumo di carburante

**Problema:** Quanto carburante viene consumato in 6 ore con un tasso di consumo di carburante di 250 galloni all'ora?

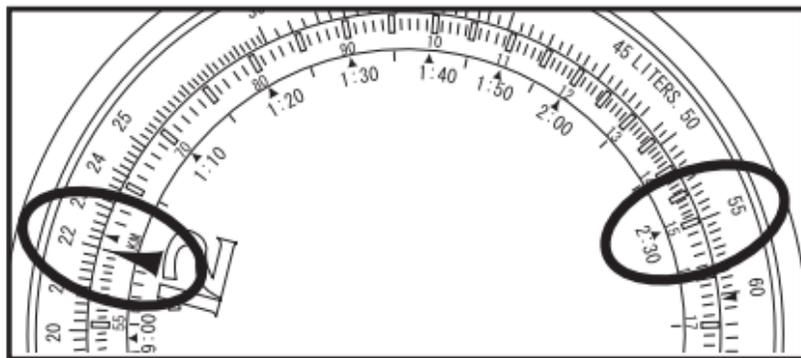
**Soluzione:** Allineare il 25 sulla scala esterna con SPEED INDEX (▲) sulla scala interna. Il 6:00 è allineato con 15, e la risposta è 1500 galloni.



## 6. Ore di volo massime

**Problema:** Qual'è il numero massimo di ore di volo con un tasso di consumo di carburante di 220 galloni all'ora e 550 galloni di carburante nel serbatoio?

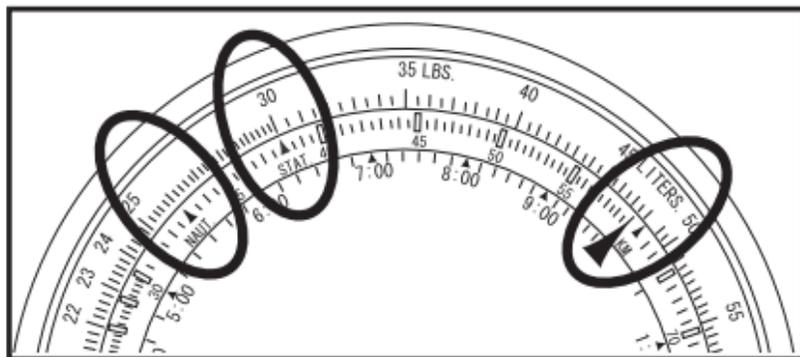
**Soluzione:** Allineare il 22 sulla scala esterna con SPEED INDEX (▲) sulla scala interna. Il 55 sulla scala esterna è ora allineato con 2:30, e la risposta è 2 ore e 30 minuti.



## 7. Conversione

**Problema:** Come convertire 30 miglia in miglia nautiche e in chilometri?

**Risposta:** Allineare il 30 sulla scala esterna con la scritta STAT (▲) sulla scala interna. La scritta NAUT (▲) sulla scala interna indica 26 miglia nautiche, mentre la scritta KM sulla scala interna indica 48,2 chilometri.



## B. Funzioni di calcoli generali

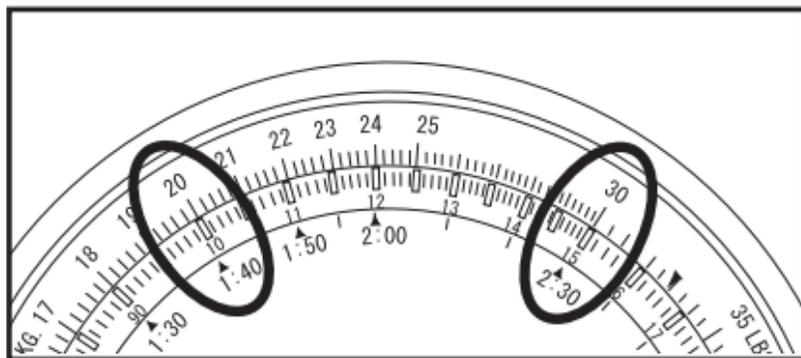
### 1. Moltiplicazione

**Problema:**  $20 \times 15$

**Soluzione:** Allineare il 20 sulla scala esterna con il 10 sulla scala interna; a 15 sulla scala interna corrisponde 30 sulla scala esterna.

Calcolare il numero di zeri o posizioni decimali, e la risposta è 300.

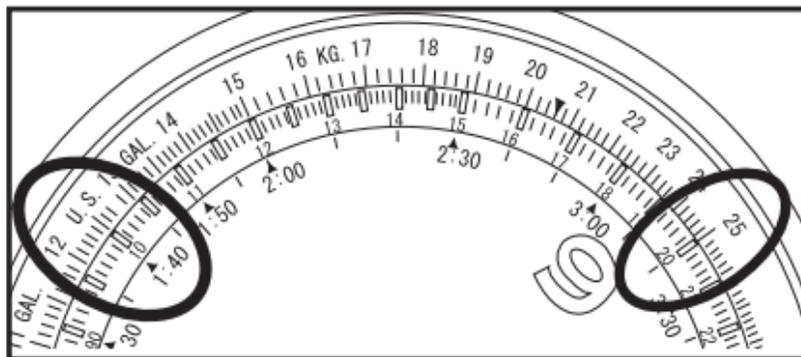
Si tenga presente che questa scala non consente di leggere i decimali.



## 2. Divisione

**Problema:** 250/20

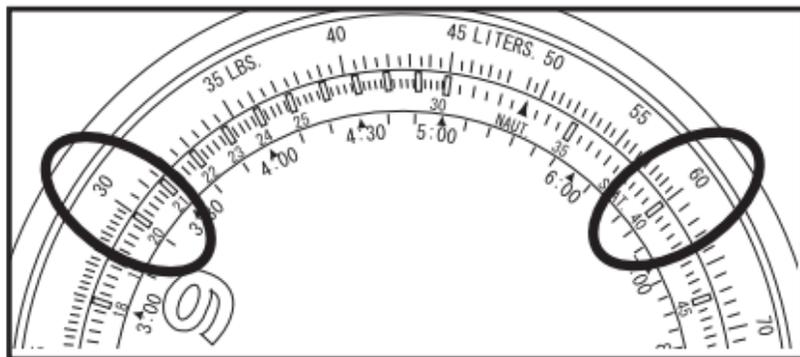
**Soluzione:** Allineare il 25 sulla scala esterna con 20 sulla scala interna. A 10 sulla scala interna corrisponde 12.5 sulla scala esterna. Calcolare il numero di zeri posizioni decimali, e la risposta è 12,5.



### 3. Lettura delle proporzioni

**Problema:**  $30/20 = 60/x$

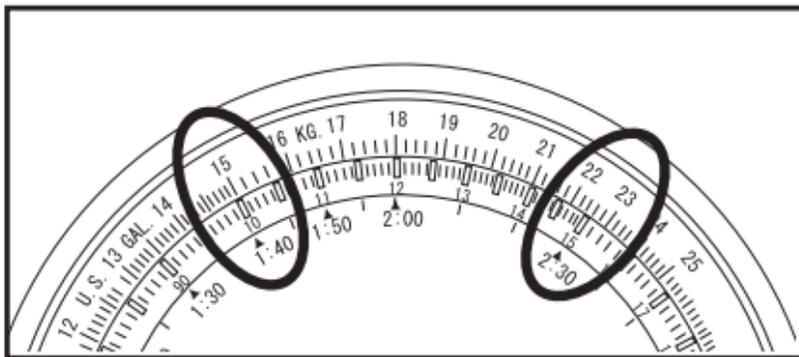
**Soluzione:** Allineare il 30 sulla scala esterna con 20 sulla scala interna. A 60 sulla scala esterna corrisponde 40 sulla scala interna. Inoltre, la proporzione di ogni valore sulla scala esterna è di 30:20 rispetto al corrispondente valore sulla scala interna.



#### 4. Calcolo della radice quadrata

**Problema:** Qual'è la radice quadrata di 225?

**Soluzione:** Ruotare le scale in modo che il valore sulla scala interna corrispondente a 22.5 sulla scala esterna sia pari al valore sulla scala esterna corrispondente a 10 sulla scala interna, e leggere la risposta 15 in tale posizione.



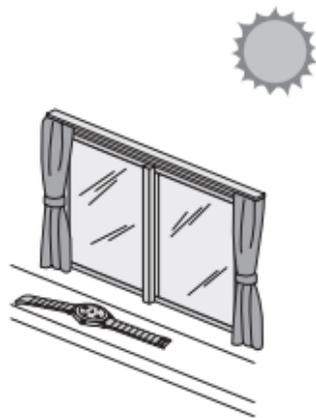
## ■ 24. Funzione di carica ad energia solare

Questo orologio utilizza una batteria secondaria per accumulare energia elettrica. Quando l'orologio è completamente carico, funziona per circa 6 mesi.

### <Garantire il funzionamento ottimale dell'orologio>

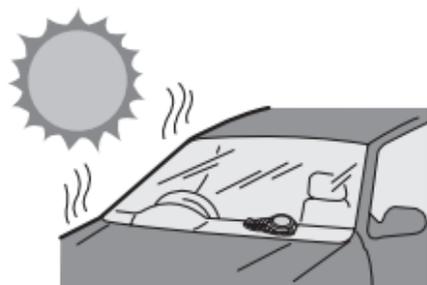
Per un funzionamento ottimale dell'orologio, caricarlo alla luce solare diretta.

- ◆ Un metodo efficace per caricare l'orologio, quando non lo si indossa, consiste nel collocarlo in un luogo luminoso, come ad esempio nelle vicinanze di una finestra dove possa essere esposto alla luce solare diretta.



- ◆ Indossando indumenti con maniche lunghe, si impedisce all'orologio di ricevere abbastanza luce, e ciò può comportare una carica insufficiente.  
Si raccomanda di caricare a lungo l'orologio esponendolo alla luce solare diretta una volta al mese.

**[Attenzione]** Non caricare l'orologio posandolo su superfici che si riscaldano facilmente, quali il cruscotto di un'automobile.



## ■ 25. Caratteristiche dell'orologio Eco-Drive

◎ Quando la carica dell'orologio è insufficiente, la visualizzazione cambia come segue:

[Visualizzazione normale]



L'orologio si è scaricato perché il quadrante, che contiene la cella solare, non ha ricevuto abbastanza luce.

[Avvertimento di carica insufficiente]



Movimento a intervalli di 2 secondi

La lancetta dei secondi inizia a muoversi a intervalli di 2 secondi, e il simbolo **>>>X<<<** lampeggia nel display digitale 1.



- \* 1. Se l'orologio si ferma perché si è scaricato
  - Sono necessari almeno 30 minuti di carica affinché l'orologio possa eseguire la ricezione automatica di recupero, anche se l'orologio è stato esposto alla luce.  
Dopo il recupero, consultare la sezione "Guida ai tempi di carica" (pag. 560) e caricare a sufficienza l'orologio.
- \* 2. Se l'orologio non riesce a effettuare la ricezione automatica di recupero
  - L'ora indicata non è corretta neppure se la lancetta dei secondi si muove a intervalli di 1 secondo, per cui, dopo aver caricato completamente l'orologio, regolarlo manualmente o eseguire la ricezione su richiesta.

### [Ricezione automatica di recupero]

L'avvertimento di carica insufficiente (movimento a intervalli di 2 secondi) prosegue per oltre 3 giorni.

**L'orologio si ferma perché la carica è insufficiente.**

Caricare a sufficienza l'orologio esponendo alla luce il quadrante, che contiene la cella solare.\*1



Quando è caricato a sufficienza, l'orologio riceve automaticamente il segnale radio una volta.

Quando il segnale radio è stato ricevuto correttamente\*2

## A. Funzione di risparmio energia

Se il quadrante dell'orologio non viene esposto alla luce solare per un periodo di tempo prolungato, si attiva la funzione di risparmio energia per ridurre il consumo della batteria.

- Risparmio energia 1: Se l'orologio non viene esposto alla luce per oltre 30 minuti consecutivi, il display digitale si spegne per risparmiare la batteria.
- Risparmio energia 2: Quando la condizione di risparmio energia prosegue per 7 giorni o più, per risparmiare la batteria le lancette delle ore, dei minuti, dei secondi e delle 24 ore si spostano nella posizione di riferimento, mentre l'indicatore del livello di carica e le lancette UTC (ore e minuti) si fermano nella posizione in cui si trovano.
  - L'ora corretta viene mantenuta nella memoria dell'orologio.
  - Non viene emesso il segnale acustico dell'allarme.

[Visualizzazione normale]



Non esposto alla luce per 30 minuti o più

[Risparmio energia 1]



Si spengono tutti i settori dei display digitali e le lancette si fermano.

Non esposto alla luce per 7 giorni o più

[Risparmio energia 2]



## **<Disattivazione della funzione di risparmio energia>**

La funzione di risparmio energia viene disattivata automaticamente quando il quadrante dell'orologio viene esposto alla luce.

- Alla disattivazione del risparmio energia 1, vengono ripristinati i display digitali.
- Alla disattivazione del risparmio energia 2, le lancette si portano rapidamente all'ora corrente e la lancetta dei secondi torna a muoversi a intervalli di 1 secondo.
- Quando la carica dell'orologio diventa insufficiente, la lancetta dei secondi inizia a muoversi a intervalli di 2 secondi. Per ripristinare il movimento della lancetta dei secondi a intervalli di 1 secondo, occorre caricare a sufficienza l'orologio.

## B. Funzione di avvertimento di carica insufficiente

Quando l'indicatore del livello di carica raggiunge il livello 0, la lancetta dei secondi passa dal movimento a intervalli di 1 secondo al movimento a intervalli di 2 secondi e il simbolo **>>><<<** lampeggia nel display digitale 1, per segnalare che la carica dell'orologio è insufficiente.

Se viene tenuto al buio, dopo circa 3 giorni dall'inizio del movimento a intervalli di 2 secondi, l'orologio si ferma perché è scarico.



Movimento a intervalli di 2 secondi

**[Attenzione]** Durante il movimento a intervalli di 2 secondi, i display digitali e le funzioni dell'orologio cambiano come segue.

- Non è possibile regolare l'ora manualmente, né mediante la ricezione automatica o la ricezione su richiesta.
- Non sono possibili le operazioni con i pulsanti.
- In qualsiasi modalità si trovi, l'orologio passa alla modalità ora.
- Non vengono emessi i segnali acustici di conferma e dell'allarme (quando si utilizzano il timer, il cronografo o l'allarme).
- Le luci LED non si accendono.
- Il cronografo e il timer vengono azzerati forzatamente e non possono essere utilizzati.

- ◆ Se l'orologio si scarica durante la ricezione del segnale radio, tale operazione si interrompe automaticamente, l'orologio torna all'ora indicata in precedenza e ha inizio il movimento a intervalli di 2 secondi.  
Caricare regolarmente l'orologio radiocontrollato, in modo che non si scarichi.

## **C. Funzione di prevenzione sovraccarica**

Una volta che il quadrante dell'orologio, esposto alla luce, ha caricato completamente la batteria secondaria, la funzione di prevenzione sovraccarica dell'orologio si attiva automaticamente per evitare un ulteriore caricamento della batteria.

Indipendentemente da quanto a lungo l'orologio venga caricato, ciò non influisce sulla batteria secondaria, né sulla misurazione del tempo, sulle funzioni o sulle prestazioni dell'orologio.

## D. Guida ai tempi di carica

La tabella che segue riporta i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente il quadrante dell'orologio alla luce. La tabella è puramente indicativa e non illustra i tempi di ricarica precisi.

Ambiente	Illuminazione (lx)	Tempo di ricarica (approssimativo)		
		Per un giorno di funzionamento	Perché inizi a funzionare normalmente quando la batteria si scarica	Perché diventi completamente carico quando la batteria si scarica
Esterni (cielo limpido)	100.000	4 minuti	40 minuti	30 ore
Esterni (nuvoloso)	10.000	12 minuti	2 ore	60 ore
A 20 cm da una lampada fluorescente (30W)	3.000	40 minuti	5 ore	150 ore
Illuminazione interna	500	4 ore	30 ore	----

Per un giorno di funzionamento ...

Tempo di carica necessario per far funzionare l'orologio per un giorno con movimento normale.

Perché diventi completamente carico quando la batteria si scarica ...

Tempo per la carica completa dopo l'arresto dell'orologio perché si è scaricato.

**[Attenzione]** Una carica completa della batteria fa funzionare l'orologio per circa 6 mesi senza ulteriori cariche.

Funzionando in modalità di risparmio energia, l'orologio mantiene l'ora esatta per circa 2 anni e mezzo.

Caricare l'orologio ogni giorno, in quanto se si ferma perché è scarico, è necessario molto tempo per ricaricarlo completamente, come indicato nella tabella. Si raccomanda di caricare a lungo l'orologio esponendolo alla luce solare diretta una volta al mese.

## E. Uso del vostro orologio Eco-Drive

### **AVVERTENZA** Uso della batteria secondaria

- ◆ Non rimuovere la batteria secondaria dall'orologio, a meno che non sia strettamente necessario.

Se si deve rimuovere la batteria, riporla al di fuori della portata dei bambini, per evitare che venga accidentalmente ingerita. In caso di ingestione della batteria secondaria, rivolgersi immediatamente a un medico.

- ◆ Non gettarla con i rifiuti normali.

Ciò può causare incendi o danni ambientali. Seguire le procedure di smaltimento previste dalle normative locali.

### **AVVERTENZA** Utilizzare unicamente la batteria secondaria specificata.

- ◆ L'uso di una batteria incorretta può compromettere il funzionamento dell'orologio. Non utilizzare mai una normale batteria all'argento. Durante il processo di carica la batteria potrebbe sovraccaricarsi ed esplodere, causando danni all'orologio o lesioni a chi lo indossa.

## **ATTENZIONE** Precauzioni per la carica

- ◆ Non caricare l'orologio in ambienti a temperature elevate (pari o superiori a 60°C). Il surriscaldamento dell'orologio durante l'operazione di carica può provocare lo scolorimento dell'esterno dell'orologio, la deformazione dell'orologio o il danneggiamento dei componenti in movimento.

### **Esempio:**

- Caricare l'orologio posizionandolo vicino a lampade a incandescenza, lampade alogene o altre fonti di luce che si riscaldano facilmente.
  - Caricare l'orologio posandolo su superfici che si riscaldano facilmente, quali il cruscotto di un'automobile.
- 
- ◆ Se si carica l'orologio con lampade a incandescenza, lampade alogene o altre fonti di luce che si riscaldano facilmente, posizionarlo ad almeno 50 cm di distanza dalla fonte di luce per evitare il surriscaldamento.

# Risoluzione dei problemi

## <Funzione di ricezione dei segnali radio>

Problema	Cosa controllare	Cosa fare
Impossibilità di ricevere i segnali radio.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La propria città (display digitale 2) è impostata nella stessa area di ricezione del luogo in cui ci si trova correntemente?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la mappa e modificare l'impostazione.<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la mappa. (pag. 492 ~ 496)</li><li>• Modificare l'impostazione. (pag. 506 ~ 507)</li></ul></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si sta spostando l'orologio mentre si sta ricevendo un segnale e la lancetta dei secondi indica RX, H, M o L?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non muovere l'orologio finché il segnale non è stato ricevuto correttamente (finché non viene ripristinato il movimento normale delle lancette). (La ricezione può richiedere da circa 2 minuti a un massimo di 15 minuti.)</li></ul>

Problema	Cosa controllare	Cosa fare
<b>Impossibilità di ricevere i segnali radio.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nelle vicinanze sono presenti oggetti che potrebbero bloccare i segnali radio o generare disturbi?</li>   <li>• Si sta tentando la ricezione dei segnali radio da una posizione lontana da una finestra?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evitare gli oggetti che bloccano i segnali radio o generano disturbi. Eseguire la ricezione dei segnali radio puntando le ore 9:00 dell'orologio in direzione del trasmettitore di segnali radio. Trovare una posizione favorevole alla ricezione dei segnali radio, come ad esempio una finestra e cambiare la posizione, la direzione e l'angolazione dell'orologio. <b>(pag. 487)</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lancetta dei secondi si muove a intervalli di 2 secondi? (Quando la lancetta dei secondi si muove a intervalli di 2 secondi, il simbolo <b>»X«</b> di avvertimento di carica insufficiente lampeggia nel display digitale 1 e l'indicatore del livello di carica indica il livello 0.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La ricezione dei segnali radio non avviene quando il livello di carica dell'orologio è insufficiente. Caricare a sufficienza l'orologio esponendolo alla luce solare diretta, come indicato nella sezione "Guida ai tempi di carica" <b>(pag. 560)</b>.</li> </ul>

<b>Problema</b>	<b>Cosa controllare</b>	<b>Cosa fare</b>
<b>Impossibilità di ricevere i segnali radio.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lancetta di modalità indica una modalità diversa da TME, CAL o RX-S?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estrarre la corona alla posizione 1 e selezionare la modalità TME, CAL o RX-S.</li> </ul>
<b>L'ora non è corretta.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La posizione di riferimento è impostata correttamente? Controllare la posizione di riferimento. <b>(pag. 478)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se la posizione di riferimento non è impostata correttamente, regolarla come indicato nella sezione "Regolazione della posizione di riferimento". <b>(pag. 536)</b></li> </ul>

Problema	Cosa controllare	Cosa fare
<p><b>L'ora non è corretta.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare lo stato della ricezione.</li> <li>• Controllare se l'ora legale sia attiva (ON) o non attiva (OF). <b>(pag. 508)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se lo stato della ricezione è NO, cambiare posizione e provare nuovamente a ricevere il segnale radio. "Ricezione su richiesta" <b>(pag. 484)</b></li> <li>• In modalità TME o WT-S, attivare (ON) o disattivare (OF) l'ora legale.</li> </ul>
<p><b>L'orologio è in grado di ricevere il segnale radio, ma l'ora che indica scosta leggermente dall'ora corretta.</b></p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un leggero scarto (inferiore a 1 secondo) può essere causato dall'elaborazione interna dell'orologio.</li> </ul>
<p><b>La lancetta dei secondi si è portata improvvisamente alla posizione di ricezione del segnale (RX).</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La ricezione automatica delle 4 A.M. è stata impostata a un orario diverso?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare nuovamente l'impostazione della ricezione automatica in modalità RX-S (impostazione della ricezione). <b>(pag. 530)</b></li> </ul>

## <Eco-Drive>

Problema	Cosa controllare	Cosa fare
L'orologio si è fermato.	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'indicatore del livello di carica indica il livello 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Caricare a sufficienza l'orologio finché l'indicatore del livello di carica non raggiunge il livello 3, come indicato nella sezione "Guida ai tempi di carica". <b>(pag. 502)</b></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nel display digitale 1 è visualizzata la scritta "ERR"?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Azzerare l'orologio <b>(pag. 534)</b> e quindi correggere la posizione di riferimento. <b>(pag. 536)</b></li></ul> <p>Se viene nuovamente visualizzata la scritta "ERR", rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato l'orologio oppure a un Centro di assistenza autorizzato Citizen.</p>
L'orologio non funziona neppure dopo essere stato caricato.	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'orologio è stato caricato a sufficienza esponendolo alla luce solare?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Caricare l'orologio a sufficienza, come indicato nella sezione "Guida ai tempi di carica". <b>(pag. 560)</b></li></ul> <p>Se l'orologio non funziona neppure dopo essere stato caricato, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato Citizen.</p>

<b>Problema</b>	<b>Cosa controllare</b>	<b>Cosa fare</b>
<b>La lancetta dei secondi si muove a intervalli di 2 secondi.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'indicatore del livello di carica indica il livello 0?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Caricare a sufficienza l'orologio finché l'indicatore del livello di carica non raggiunge il livello di carica completa. <b>(pag. 502)</b></li> </ul>
<b>Le lancette si sono spostate rapidamente in avanti nel momento in cui l'orologio è stato estratto da un cassetto.</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò è dovuto al fatto che, nel momento in cui l'orologio è stato esposto alla luce, la modalità di risparmio energia è stata disattivata e le lancette si sono portate rapidamente all'ora corrente. ed è pronto per l'uso. <b>(pag. 556)</b></li> </ul>
<b>Le lancette o i display digitali presentano un comportamento anomalo.</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Azzerare l'orologio. <b>(pag. 534)</b> (Il sistema interno dell'orologio è divenuto instabile a causa di una forte elettricità statica o altri fattori esterni.)</li> </ul>

# Precauzioni

## AVVERTENZA: Classificazione dei diversi grandi di resistenza all'acqua

Non tutti gli orologi sono resistenti all'acqua in egual modo, così come specificato nella tabella seguente.

L'unità "bar" è approssimativamente uguale a 1 atmosfera.

\* WATER RESIST (ANT) xx bar può essere indicata anche con l'abbreviazione W.R. xx bar.



Lieve esposizione all'acqua (lavaggio del viso, pioggia, ecc.)

Indicazione		Dati tecnici
Quadrante	Cassa (parte posteriore della cassa)	
WATER RESIST oppure nessuna indicazione	WATER RESIST (ANT)	Resistente all'acqua a 3 atmosfere
WR 50 oppure WATER RESIST 50	WATER RESIST (ANT) 5 bar oppure WATER RESIST (ANT)	Resistente all'acqua a 5 atmosfere
WR 100/200 oppure WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar oppure WATER RESIST (ANT)	Resistente all'acqua a 10/20 atmosfere

**OK**

**OK**

**OK**

Per un corretto uso dell'orologio, verificarne il grado di resistenza all'acqua confrontando la tabella con le indicazioni riportate sul quadrante e/o sulla cassa dell'orologio.

### Esempi di impiego



Discreta esposizione all'acqua (lavaggio del viso, lavori in cucina, nuoto, ecc.)



Sport di mare (immersioni subacquee)



Immersioni con autorespiratore (con serbatoio per aria compressa)



Funzionamento della corona o dei pulsanti con umidità visibile

**NO**

**NO**

**NO**

**NO**

**OK**

**NO**

**NO**

**NO**

**OK**

**OK**

**NO**

**NO**

## **AVVERTENZA: Classificazione dei diversi gradi di resistenza all'acqua**

- Resistenza all'acqua fino a 3 atmosfere: Questo orologio non può essere impiegato per sport acquatici ed il suo grado di resistenza all'acqua è da intendersi solo per piccoli schizzi d'acqua es. (pioggia leggera o lavaggio del viso o delle mani).
- Resistenza all'acqua fino a 5 atmosfere: Questo orologio può essere impiegato per sport acquatici di superficie ma non può essere impiegato per immersioni subacquee.
- Resistenza all'acqua fino a 10/20 atmosfere: Questo orologio può essere utilizzato per sport acquatici di superficie e per immersioni in apnea ma non può essere utilizzato per immersioni con autorespiratore.

## **ATTENZIONE**

- Assicurarsi di utilizzare l'orologio con la corona premuta verso l'interno (posizione normale). Se il vostro orologio ha una corona del tipo con bloccaggio a vite, assicurarsi di stringere completamente la corona.
- NON azionare la corona o dei pulsanti con le dita bagnate o quando l'orologio è bagnato. L'acqua può entrare nell'orologio e danneggiarlo.
- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciacquarlo successivamente con acqua dolce ed asciugarlo con un panno asciutto.
- Se l'umidità è penetrata nell'orologio oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciare l'orologio in uno stato del genere permetterà il formarsi di ruggine all'interno.

- Se nell'orologio penetra dell'acqua di mare, portarlo immediatamente a riparare, onde evitare che la pressione all'interno dell'orologio aumenti provocando il distaccarsi di alcune parti dell'orologio es. (vetro, corona e pulsanti).

### **ATTENZIONE: mantenere pulito l'orologio**

- La polvere e lo sporco si depositano con facilità tra la cassa e la corona dell'orologio e possono rendere difficile l'estrazione della corona. Onde evitare ciò, ruotare di tanto in tanto la corona mentre si trova in posizione normale e rimuovere, quindi, lo sporco che si è accumulato con uno spazzolino.
- Si raccomanda, inoltre, di pulire saltuariamente tutto l'orologio in quanto la polvere e lo sporco che si depositano sugli interstizi presenti sull'orologio, possono causare ruggine nonché sporcare gli abiti.

### **Pulizia dell'orologio**

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere dal cinturino in pelle lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- La pulizia del cinturino in materiale metallico, plastico o elastico va eseguita con acqua e sapone neutro utilizzando uno spazzolino morbido. Qualora l'orologio non sia resistente all'acqua, fare eseguire questa operazione dal rivenditore di fiducia.

**NOTA:** Per le operazioni di pulizia, evitare sempre l'utilizzo di solventi quali diluente, benzina o acetone ecc. in quanto possono danneggiare le finiture dell'orologio.

### **ATTENZIONE: Temperatura operativa**

- Utilizzare l'orologio nei limiti della gamma di temperatura specificato sul manuale delle istruzioni.  
L'utilizzo dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata può danneggiarne il corretto funzionamento o può causare provocare un deterioramento delle funzioni o addirittura l'arresto totale dell'orologio.
- NON utilizzare l'orologio a temperature elevate es. (durante la sauna) onde evitare scottature della pelle.
- NON utilizzare l'orologio in posti dove possa essere sottoposto a temperature elevate (es. il cruscotto o il vano porta oggetti o dell'automobile in quanto eventuali parti in plastica dell'orologio si possono deformare o si può provocare un deterioramento dell'orologio).
- NON sottoporre l'orologio a forti campi magnetici. L'orologio se sottoposto a campi magnetici es. (radiotelefono, collare magnetico, serrature magnetiche) può non indicare correttamente l'orario. In questi casi, allontanarsi dal campo magnetico e reimpostare l'ora esatta.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi di elettricità statica quali possono essere quelli generati da uno schermo TV o altri elettrodomestici in quanto possono influire sulla funzione di ora esatta dell'orologio.

- NON sottoporre l'orologio a forti urti es. (farlo cadere su superfici rigide).
- Evitare il contatto dell'orologio con prodotti chimici o gas corrosivi.  
Il contatto dell'orologio con solventi quali il diluente, la benzina o altre sostanze simili può provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc. Il contatto con il mercurio es. (quello contenuto nel termometro) causa lo scolorimento delle parti intaccate.

### **Controlli periodici**

Per garantire la sicurezza e la durata dell'orologio, esso deve essere controllato una volta ogni due o tre anni.

Per mantenere impermeabile l'orologio, la guarnizione deve essere sostituita ad intervalli regolari.

Occorre inoltre controllare e, se necessario, sostituire altri componenti.

Al momento della sostituzione, richiedere l'uso di componenti originali Citizen.

## ■ 26. Caratteristiche tecniche

1. Modello nr: U60\*
2. Tipo: Orologio combinato a carica solare
3. Precisione: Senza ricezione (quando l'orologio non riceve il segnale radio)  
Deviazione mensile media:  $\pm 15$  secondi a temperatura ambiente  
(da  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ )
4. Campo di temperatura ammesso: da  $0^{\circ}\text{C}$  a  $+50^{\circ}\text{C}$
5. Funzioni visualizzate

### **[Parti analogiche]**

- Ora della propria città: Ore, minuti, secondi, 24 ore
- Ora UTC: Ore, minuti
- Indicatore del livello di carica (indicatore a ventaglio, 4 livelli)
- Indicatore di ricezione del segnale radio: Giappone: JJY, USA: WWVB, Europa (Germania: DCF77)

### **[Parti digitali]**

- Nome della propria città/nome della città del mondo
- Ora della città del mondo: Ore, minuti e secondi (con commutazione tra orologio a 12 ore e a 24 ore)

- Attivazione/disattivazione dell'ora legale
- Data: Mese, data, giorno (calendario completamente automatico fino al 31 dicembre 2099)

## 6. Funzioni aggiuntive

- Funzione di ricezione del segnale radio (ricezione automatica, ricezione su richiesta, ricezione automatica di recupero)
- Funzione di selezione automatica del trasmettitore del segnale radio (solo per il Giappone)
- Funzione di attivazione/disattivazione della ricezione
- Funzione di indicazione dell'ricezione del segnale (RX)
- Funzione di indicazione del livello di ricezione (H, M, L)
- Funzione di conferma dello stato di ricezione (H, M, L o NO)
- Funzione di impostazione dell'ora di ricezione automatica
- Funzione di attivazione/disattivazione dell'ora legale
- Allarme ora mondiale 1 e 2: Funzione di controllo ore, minuti, AM/PM, nome della città, attivazione/disattivazione, allarme
- Cronografo (misurazione a 24 ore, unità 1/100 secondo, misurazione del tempo divisa)
- Timer (intervallo di impostazione: da 1 minuto a 99 minuti, in incrementi di 1 minuto)  
Funzione fly-back, funzione di ritorno automatico

- Funzione di visualizzazione dell'ora mondiale
- Differenza oraria impostata dall'utente
- Funzione di impostazione della zona (SET/OFF, mostra/nasconde il nome della città)
- Funzione di commutazione tra ora locale (analogica) e ora mondiale (digitale)
- Luci LED
- Funzione di risparmio energia 1
- Funzione di risparmio energia 2
- Funzione di controllo/regolazione della posizione di riferimento
- Funzione di carica ad energia solare
- Funzione di avvertimento di carica insufficiente (movimento a intervalli di 2 secondi)
- Funzione di prevenzione sovraccarica
- Orologio antimagnetico JIS Tipo 1
- Funzione di rilevamento urti
- Funzione di correzione lancette

## 7. Tempo di funzionamento:

- Tempo da una carica completa all'arresto dell'orologio senza effettuare ulteriori cariche
  - : Circa 2 anni e mezzo (in modalità di risparmio energia)
  - : Circa 6 mesi (non in modalità di risparmio energia)(Il tempo di funzionamento può variare a seconda delle condizioni d'impiego, come ad esempio la frequenza con cui viene effettuata la ricezione del segnale radio.)
- Tempo dall'avvertimento di carica insufficiente all'arresto dell'orologio:  
Circa 3 giorni

## 8. Batteria: Batteria secondaria 1

\* Le caratteristiche tecniche possono cambiare senza preavviso.

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.JYO \*

Cal.U60 \*

CTZ-B8120 ⑥